

Adaptation of literary works in animation

BcA. Zuzana Bahulová

Graduation thesis
2011

 Tomas Bata University in Zlín
Faculty of Multimedia Communications

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně
Fakulta multimediálních komunikací
Ústav animace a audiovize
akademický rok: 2010/2011

ZADÁNÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **BcA. Zuzana BAHULOVÁ**
Osobní číslo: **K09587**
Studijní program: **N 8209 Teorie a praxe audiovizuální tvorby**
Studijní obor: **Animovaná tvorba**

Téma práce: **1. Teoretická část:
Adaptace literárního díla do animované tvorby
2. Praktická část:
Otto Wichterle – kreslený animovaný film**

Zásady pro vypracování:

1. Teoretická část:

Rozsah práce a pokyny k vypracování: minimálně 30 normostran textu + přílohy, odevzdat v elektronické podobě 1 ks na CD nosiči ve formátu PDF, 1 ks pevná vazba v tištěné podobě (barevně) 2 ks v kroužkové vazbě (čb). Vypracujte výtvarné návrhy, obrázkový a pracovní technický scénář audiovizuálního díla jako přílohu teoretické části.

2. Praktická část:

Film realizujte v minimální délce 3 min a 30 vt. Praktickou část odevzdejte:

1) 1x data na médiu CD-R nebo DVD – výstup ze stříhového programu Premiere Pro 1.5: file-export-movie-settings: general: Microsoft DV AVI, video: pixel aspect ratio – dle formátu obrazu 720x576 D1/DV PAL 4:3 (1.067) nebo 720x576 D1/DV PAL 16:9 (1,422) 25fps anebo formát HDV codec mpeg2 – 1280x720 HDV 720p 16:9 (1,0) 25fps; audio: uncompressed, 48000 Hz

2) 1x formát DVD – pro stolní DVD přehrávač

Součástí prezentace praktické části je výtvarný návrh plakátu formát 70x100 cm, v digitální podobě PDF (příprava pro tisk-rozlišení: 300 dpi, režim: CMYK barva).

Pro přijetí práce je nutné odevzdat vyplněné formuláře pro OSA a NFA, Prohlášení autora diplomové práce a podklady pro katalog FMK UTB ve Zlíně.

Rozsah diplomové práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování diplomové práce: **tištěná/umělecké dílo**

Seznam odborné literatury:

Adaptation and Appropriation. Julie Sanders, Routledge 2005, ISBN 0415311721

A companion to literature and film. Robert Stam and Alessandra Raengo, Blackwell Publishing Ltd. 2004, ISBN-13:978-0-631-23053-3

A theory of Adaptation. Linda Huninch, Taylor & Francis e-Library, New York 2009, ISBN 0-203-95772-5

Problematika filmových dramatických forem. editor Jan Kališ, AMU v Praze, ISBN 80-7331-006-6

Meze interpretace – Umberto Eco, UK, Karolinum, Praha 2004,ISBN 80-246-0740-9

Vedoucí teoretické části: **prof. Ondrej Slivka, ArtD.**
Ústav animace a audiovize

Vedoucí praktické části: **MgA. Jan Živocký**
Ústav animace a audiovize

Datum zadání diplomové práce: **31. ledna 2011**

Termín odevzdání diplomové práce: **16. května 2011**

Ve Zlíně dne 31. ledna 2011


doc. MgA. Jana Janíková, ArtD.
děkanka




Ing. Eva Šviráková, Ph.D.
ředitelka ústavu

PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ/DIPLOMOVÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské/diplomové práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby ¹⁾;
- beru na vědomí, že bakalářská/diplomová práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému a bude dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou/diplomovou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 ²⁾;
- podle § 60 ³⁾ odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 ³⁾ odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou/diplomovou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské/diplomové práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské/diplomové práce využít ke komerčním účelům.

Ve Zlíně 17.2.2011

Zuzana Bahulová
.....
Jméno, příjmení, podpis
ZUZANA BAHULOVA

1) zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:

(1) Vysoká škola nevýdělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

(2) Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlázení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce požít na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.

(3) Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacího zařízení (školní dílo).

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst. 3). Odpírá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.

(2) Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užít či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.

(3) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jim dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlídnou k výši výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.

ABSTRACT

This thesis describes the adaptation of literary works into film and animation. The first section describes the term of the adaptation in a general sense, then in the general view of animation and film processing. For comparing different adaptive processing of film and animation techniques Shakespeare's comedy "A Midsummer Night's Dream" was chosen. The second part describes the reason for selecting books, technology and the procedure for processing the adaptation of an animated form.

Keywords: animation, animated production, literature, Tomas Bata University in Zlin, Faculty of Multimedia Communications, adaptation, contact lenses, hydrogels, Otto Wichterle, William Shakespeare, Zlin.

ABSTRAKT

Tato diplomová práce se zabývá adaptací literárního díla do filmu a animace. V úvodní části popisuje pojem adaptace v obecném slova smyslu, dále pak z pohledu filmového a animačního zpracování. Pro srovnání adaptačních zpracování různými filmovými a animačními technikami byla vybrána Shakespearova komedie „Sen noci svatojánské“. Ve druhé části je popsán důvod výběru knihy, techniky a postup při zpracování adaptace do animované podoby.

Klíčová slova: animace, animovaná tvorba, literatura, Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně, Fakulta multimedialních komunikací, adaptace, kontaktní čočky, hydrogely, Otto Wichterle, William Shakespeare, Zlín.

At the beginning of this work, I would like to thank the whole professorial staff for their leadership, motivation and inspiration that I received during the whole period of study at this university. This graduation thesis is a little thanks for their work comes to waste.

This way I would like to thank the head of my theoretical work prof.Acad.paint. Ondrej Slivka ArtD. and his colleague MgrA. Jan Zivocky who was the head of my practical part of my thesis. For the support in the time of writing the thesis and the creation of animation, I would like to thank them very much , but also others who contributed advice and ideas.

This thesis will close one chapter of my life , who knows where my next steps will lead me? It will also depend on luck and circumstances as one can read in the following quote by Otto Wichterle:

“The origin and formation of new things often depends on random circumstances that with its own problems have absolutely nothing in common”.

OBSAH

INTRODUCTION	9
I THEORETICAL PART	10
1 ADAPTATION – DEFINITION OF THE WORD, POSSIBILITIES AND PROBLEMS.....	11
1.1 DEFINITION OF THE WORD “ADAPTATION”	11
1.2 POSSIBILITIES AND PROBLEMS WITH THE ADAPTATION OF LITERARY WORK.....	12
2 ADAPTATION THE LITERARY WORKS INTO THE FILM AND ANIMATED FILM.	14
2.1 FILM ADAPTATION	14
2.2 TIME IN ADAPTATION.....	16
2.3 FUNCTION OF FAIRY FASCINATION	16
2.4 WILLIAM SHAKESPEARE.....	19
2.5 A MIDSUMMER NIGHT’S DREAM	20
2.6 DRAMATIC INTERPRETATION OF CSTV	22
2.7 A MIDSUMMER NIGHT’S DREAM IN CO-PRODUCTION.....	23
2.8 ANIMATED SPANISH COMEDY	24
2.9 TRNKA’S DREAM.....	24
2.10 COMPARISON.....	25
3 ADAPTATION OF COMICS TO THE ADAPTATION (WORLD).....	27
3.1 SIN CITY.....	27
II CASE STUDY.....	28
4 WHY ANIMATE THE CHARACTERS OF OTTO WICHTERLE?.....	29
5 CHEMICAL RESEARCH IN TOMAS BATA’S COMPANY IN ZLIN.....	30
5.1 THE BEGINNINGS OF THE CHEMICAL INDUSTRY IN TOMAS BATA’S COMPANY.....	30
5.2 OTTO WICHTERLE IN ZLIN.....	32
5.3 SOFT CONTACT LENSES	33
6 AND WHAT SAYS WICHTERLE’S FAMILY?.....	36
6.1 THE REQUEST FOR COPYRIGHTS	36
6.2 CONSENT.....	37
THANK YOU FOR YOUR COMMENTS	38
III PROJECT PART.....	39
7 SUBJECT, INSPIRATION, INTENTION	40

7.1	SUBJECT	40
7.2	INSPIRATION	40
7.3	INTENTION	40
8	SCREENPLAY	41
8.1	ANIMATED DOCUMENT: OTTO WICHTERLE	41
8.1.1	Picture 1 – The birth of genius	41
8.1.2	Picture 2 – The first school day	41
8.1.3	Picture 3 – Otto in school	41
8.1.4	Picture 4 – Otto’s university education	41
8.1.5	Picture 5– Otto’s throwing out of school	42
8.1.6	Picture 6 – Zlin	42
8.1.7	Picture 7 – Laboratory in Zlin	42
8.1.8	Picture 8 – Keyhole	42
8.1.9	Picture 9 – Imprisonment	43
8.1.10	Picture 10 – The end of World War II	43
8.1.11	Picture 11– Unsuccessful hydrogel lenses	43
8.1.12	Picture 12 – Coffee	43
8.1.13	Picture 13 – Merkur	43
8.1.14	Picture 14 – Perfect contact lens	44
8.1.15	Obraz 15 – Glee	44
8.1.16	Picture 16– Loss	44
8.1.17	Picture 17– Fashion model	44
8.1.18	Picture 18 – Love	44
8.2	CHARACTERS:	44
8.3	FRAMEWORK:	45
9	DESCRIPTION OF TECHNOLOGY	46
9.1	PROCEEDING	46
9.2	STYLIZATION OF O. WICHTERLE	46
9.3	WHY DOES HE HAVE THE OLD MAN'S HEAD FROM A TODDLER?	46
9.4	CHOICE OF TECHNIQUES	46
10	MUTUAL ACQUISITION OF PRACTICAL AND THEORETICAL WORK	47
	CONCLUSION	48
	LIST OF USED LITERATURE	49
	CITATION	50
	LIST OF USED SYMBOLS	51
	LIST OF PICTURES	52
	LIST OF APPENDICES	53

INTRODUCTION

After submission of the theoretical thesis I started looking for the best literary work that could be adapted into the animated form. My first consideration was, that it would be the easiest to adapt some fairy-tale book, novel or poetry collection. Finally I chose the adaptation book of “Memories” written by the genius chemical professor Otto Wichterle. He worked during the World War II in Bata’s chemical plants. I found great potential in the book and in the life of the Professor, the variety and dramatic moments are interspersed with successes and downs. After thorough research, I found that the theme of adapting the book “ Memories” is not normally the subject of an animated documentary.. Therefore I hope, that the theoretical, practical and project parts will be an enrichment for readers and viewers.

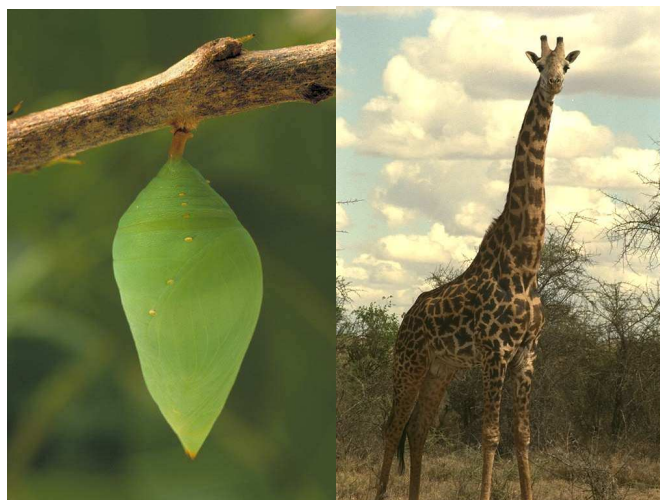
I. THEORETICAL PART

1 ADAPTATION – DEFINITION OF THE WORD, POSSIBILITIES AND PROBLEMS.

1.1 Definition of the word “adaptation”

The origin of the word adaptation comes from Latin ,*adaptatio*‘, some sources say ,*adaptare*‘, it means conformity. The conformity is also ,*modificatio*‘, or modification. The difference is that this word means also adjustment . However the adaptation is used only in conjunction with flexibility not with adjustment, but from this logical result that if something is adaptive, it must be changed and if something is changed then of course for adjustment, but this is the translation and in fact the synonym too.[1]

The adaptation in kind of the natural spectacle of animals is actually the body’s adaptation to the external environment where the organisms live. In one point of the time of development the organisms come to the mutation. Some sources reviewed look in the adulthood like sprig or leaves of trees, they are protecting themselves from predators. Others have adapted to the evolution of the surrounding environment for subsistence or competitive fight. A typical example is the giraffe where we could say that it has a relation to our cow or deer ? With life in arid savannahs with limited occurrence of trees and ground vegetation the giraffe was forced to adapt to its environment.



Pic. 1: Examples of adaptive animals

We can find other adaptations in our everyday life around us. A typical example is in civil engineering where a lot of pressure is put on designers to create new buildings, where

constructions are required to fit into landscape, or the rebuilding of old houses that keep only their peripheral walls and the interior is adapted to the image of the developer or user.

The most basic example of adaptation is the adaptation of human beings to the environment where they live. Everybody has his own experiences, when we get into a new unknown environment whether it is in a new job, new school or a theatre performance.

The practical and project part of my thesis is about the life of Otto Wichterle, his life is for me a typical example how the adult human being needs to adapt to time and environment.

An example of adaptation from Otto Wichterle's book named "Memories":

„ After the first executions and deportations of students from colleges to the concentration camps there continued to be university teachers being arrested, especially those who had not found new employment. In December, Dr. Rosicky, Interfarma boss, asked me if I could work in one of his laboratories for an improvement program. For this opportunity he offered me one detached laboratory near Karlin viaduct. I agreed with him that I will continue there in dichlorbuten chemistry that had perspectives in synthesis of pharmaceutical preparations. Dichlorbuten distilling that I got from Zlin were inaccessible as they were in the school. I did not have any possibility to get it and so I went to Zlin. Around the middle of December I visited in Zlin docent Stanislav Landa, director of Bata's Chemical Research Institute“.[8]

1.2 Possibilities and problems with the adaptation of literary work

- Choice of interpretative means:
- Feature film
- Animation
- Drama
- Drama in the movie
- Sound recording or musical work
- Combination of these resources

Problems of adaptation:

- Copyrights
- The work is only copy
- Dialogues used from literature – zero innovation
- Too much innovation – no respect to the author
- Visual difference from the imagination of reader

Limitations:

- Depends on the interpretative choice of means
- Budget
- Acting ability
- Skills: scriptwriter, director, animator
- Time limits

2 ADAPTATION THE LITERARY WORKS INTO THE FILM AND ANIMATED FILM.

2.1 Film adaptation

Film adaptations were for a long time regarded only as copies of important and more valuable literary works. Adaptation of thought itself – “describes as illegitimate child of literary study and film theory” – is relatively young. The key theoretical and methodical concepts began to form with the introduction of film study at American and British universities (60’s and 70’s). This happened under the influence of dominant literary methods, Arnoldi’s theses about the changing role of literary in secondary society (literature should become a substitute for religions), imagines of cultural literacy, superior literary canons etc. An in-depth reading of literary works about new-critical procedures (close reading) that in that time still dominated in many human faculties, to enhance knowledge of exceptional novels or poems and unique pieces of literature. Just a great director – author – could go to the lost battle with the imagination of great novelists and with the possibilities of that narrative fiction world would offer creators only verbal work. This related with the choice of interpreted movies: the biggest interest was about canonical works that waited to see its audiovisual form. Where, however, did this lead? Mostly pointed to the printed text that contrary from the moving picture has led readers to develop the imagination, and to confirm the incompatibility of novels and most literary genres with film representation in the fiction world. However, film producers did not pay too much attention to this phenomenon. According to Kamilla Elliot this may be one reason to disregard interdisciplinary rivalry that caused little interest in “false” cinematography trapped in the bonds of literature. The situation began to change in 80’s and 90’s of 20th century when the phenomenon ceased to exist. At the end of last century adaptation has become an unwanted part of scholastic discourse. The analysis featured stylish interdisciplinary reversion demonstrated by university seminars such as “Shakespeare on the projection screen”, “Dickens in the movie” etc.

It is often stressed that “literary reading” of film is incomplete and inaccurate. Still, the interpretation of adaptation is happening how Thomas Leicht wrote “in check of literature that provides evaluative touchstone for movie as such”. The university teachers are apt to carry out careful interpretation of novels, short stories or poems as they approach the film

narratives with considerable detail. There is variance between booming concepts of theory film adaptation and their use in partial analysis. The state relates to methods of writing about adaptation. This state was described in 2005 by Robert Stam:

The usual language of critic conversant of film adaptation was and still is deeply moralistic; we found many formulations that suggest that film harms the literature. In considerations about adaptation radiate significations like “unfaithfulness”, “betrayal”, “disfiguration”, “disgrace”, “bastardization”, “vulgar” and “desecration”, each similar word comments the infamy of adaptation as such. “Unfaithfulness” carries a hint of Victorian prudishness, “betrayal” evokes moral perfidy, “bastardization” means illegitimacy, “disgrace” is reminiscence to sexual violence, “vulgar” evokes the descent on social ladder and “desecration” comes with sacrilege and blasphemy.

Up to 90’s of the last century the discipline moved in open or hidden match of word and picture – at least at level of analysis, models, categories and critics. One of the first theoreticians of the film adaptation George Bluestone in his book *Novels into Film* (1957) pointed out to the distinctness both medias, that should say that the film adaptation can not look like its model. This difference, saw none more than Bluestone in particular, in use of language-character of literature- and in visual presentation- character of film-. Each filmmaker according to Bluestone is a new author, literary models offer him only the springboard for his own work. Bluestone initiated by his book the phase of searching the differences between literature and film. The literature is, of course, besides with film at least in its basic building blocks “one-tracked system”. The film, by contrast, is a multi-tracked system together with linguistic expressions includes picture, music etc. Today it is still necessary be aware of the consequences of this double-tracking: A film director can use this dual procedure in numerous combinations for example to create a significant disharmony between picture and its music. Through these games and changes of misancene the filmmaker can successfully adapt the commentary of an author without hearing the explicit words and sentences of the written version of the novel. This view does not start from “literary” reading of the film because it takes for information artful concept of film resources (cutting, misancene, music). We understand of film adaptation only when we will be aware of this concept.[10]

Division of adaptation according to the theory of fidelity describes by Dudley Andrew in his book *Concepts in Film Theory*:

- Borrowing – borrowing or “inspired” – transforming of work in the theme
- Transforming sources – transforming – the literary model is adapted in film or animated film medium
- Intersecting – crossing – the originality of a literary text model have to be conserved and kept track of the film

2.2 Time in adaptation

Probably the biggest problem of adapting literary work into animation is the production of a script. The animator has to convey within thirty to eighty minutes all author contents, it can also make problems for the screenwriter and animator too. Adapting the lengthy novels of classics such as Dostojevsky or Shakespeare to tens of minutes so that the viewer in the animation all content is a measure of success and failure. There is beautiful description by the Polish animator Pieter Dumala, which answers the question - is it more difficult to squeeze all content in to one short film or in to the full-length picture:

”This is a very interesting question. It asks - what has more in - the animation or the feature film. The animation is a more difficult medium than classic film, because its time passes differently. Each scene is condensed into a shorter time interval. Some details that would be in the film be banal, kitschy or would be too simple, animation can express better. Through animation we can use symbols so that the animation will be more understandable.”[11]

2.3 Function of fairy fascination

In the Czech arena the most popular theme is the adaptation of a fairy tale book. Who does not know the stories of Josef Lada, Karel and Josef Capek in animated bedtime stories? We are the “bedtime story” nation and perhaps the reason fairy tales are transformed in a few minutes into animated stories.

The story is based on content. The story must really attract the attention of the child, it must be entertaining and excite curiosity. If the story should enrich the child’s life it must

encourage his imagination and should help him to develop his intellect and clarify the emotions. It must be in harmony with his wishes and aspirations.

The German poet Friedrich Schiller wrote: "The deeper meaning and significance lies in tales told me in my childhood than the truth that taught me life".

The fairy tales come with important messages - conscious, subconscious and unconscious mind, and can work on any level.

To cope with psychological problems of growth the child needs to weave dreams and it helps to create imagination, it enables him to find the answers to subconscious pressure. It is through this so-called transfer of unconscious pressures to the conscious fantasies that he acquires the ability to cope with them. The fairy tales provide children new dimensions of imagination and it brings them new horizons that can weave their dreams.

Poor presentation of reality may have a far greater affect on the child than when it gets the world presented through rose-tinted glasses.

Freud teaches that a courageous struggle against that what looks insurmountable, a person can have success in exploring the wits of human existence.

Fairy tales say: „Good triumphs over evil“. It is typical for them to build an existential dilemma briefly and significantly. The tale simplifies the situations and the child will understand the problem in its most basic form.

The tales show that evil does not pay, a bad person always loses. It is one of the aspects why the child identifies itself with the hero of the tale. A good model helps give him moral principles.

The tale is oriented to the future and leads the child to develop the children's wishes and creates his own existence. That helps him to understand, and understanding is more satisfying.

The child understands that the tale is told by the language of symbols rather than the concept of reality.

As Socrates knows, even the wisest of us is still only a baby. The fairy tales reveal the truth about human beings.

The fairy tale realistically warns that the drift into anger or impatience leads to painful problems, but they are only temporary. Good will can undo the evil caused by evil desires. Listening to the stories helps the child to organize the chaotic state of his inner life.

The tale tells the story about a small insignificant boy which goes in the world and achieves great success in life. He can kill the dragon, solve the puzzles and live in harmony with his intelligence and goodness to free the princess. Each young boy identifies with the character of the hero or the young handsome successful prince and that is why the child can feel as a hero. The internal problems of girls are different from the problems of boys. A Boy saves his mother as princess. The girl imagines itself as young beautiful princess who dreams about her deliverance from the evil prison by the prince. The saviour is the father of the girl in the role of a prince. Boys and girls in oedipal age can learn from the fairy tales the best of both worlds. They can retain their imagination and they can strengthen their relationship between both parents in reality.

The reasonable parent does not promise a child that perfect bliss is attainable, but if he tells a tale to the child it can encourage him, to use fantastic hopes in the future without being left feeling that these ideas are fanciful reality.

However in each age the child interpretes the fact to become a king or a queen as the achievement of maturity and adulthood, that he will no longer control and not all his wishes will be fulfilled. Findings from the field of psychoanalysis and psychology have shown that the imagination of children can be wild, anxious, destructive and even sadistic. The child can love but also hate his parents to a great degree.

Tales speak to the internal mental life of a child. Many adults can remember back to the stories that were read or were told to them. Some people are aware of a magical conflict of fantasy with reality, others escape from reality to fantasy. The fantasy helped them often to overcome this difficult period of time and made them stronger. It is difficult to speak generally about perception of fairy tales by children. Each one of us is unique, everybody has his own world with his own experiences. One of the main benefits from traditional fairy tales is that the hero is rewarded and evil will wait for a deserved destiny that satisfies a deep need of the child that justice did win. The purpose of the tale is that justice always wins even when the child feels close to him waits better future.

To achieve a sense of consolation it is necessary to restore order in the world and it means punishing the creator of evil. But the greatest consolation provided to the child with fairy tales is not only the assurance that justice will be done, but the certainty that it will never be abandoned. There is no greater threat in life than the fear of being completely alone. Therefore many fairy tales end: “And they lived happily ever after”. [6]

The correct telling of fairy tales should be in accordance with the internal perceptions of the audience. Then the tale can help to develop the children’s imagination as sense for justice and awareness of himself. I believe that television or a short story is no substitution to the child for a heartfelt telling of fairy tales by the person close to him.

An example from the book “Memories”: Although this is not a fairy tale book we can find there the fairy tale motifs, his eternal battle with the regime evokes the battle between good and evil, personal and living losses in his life as written in a fairy tale. Even from the view of a hero is Otto for the reader actually a prince and reading his book he is drawn in the fairy tale story. And in contrast if the reader frees from his imagination and returns back to the reality, Shakespeare’s dramatic passages can hold the reader:

“After midnight on 21st August the rumble of a low flying Antonov and continuous ringing of the telephone alerted us. Everyone called everyone in a vain attempt to understand what happened and also made sure that the recently acquired telephone could inform us that civilization is still functioning”. [8]

2.4 William Shakespeare

William Shakespeare is the English national poet and playwright. He lived in the 16th and 17th century, but he is also called the most popular Hollywood screenwriter. In fact since the beginning of cinematography, historical plays, comedies and tragedies are processed on the film screen. Many times were his works adapted to modern present-day form. I chose one of his the most favourite comedy A Midsummer Night’s Dream. I will try to compare the film adaptation of the Italian-American-English co-production film from 1999 directed by Michael Hoffman, then Spanish animation from 2005 workshop Manolo Gomez, Trnka’s puppet film and dramaturgical form of Czechoslovak television from 1973. I will compare these in light of adherence to treatment and in possession of the author’s written work and not last from the perspective of nationalities.

2.5 A Midsummer Night's Dream

In the book there are three scenic lines beautifully intertwined. The love of young lover Hermia with Lysander and Helena with Demetrius together with the problems of Fairy Queen Titania and King Oberon, his elf Puck causes considerable problems and not least the group of artisans practising a play to celebrate wedding of Athens King Theseus with Amazons Queen Hippolyta.

LYSANDER

How now, my love! why is your cheek so pale?

How chance the roses there do fade so fast?

HERMIA

Belike for want of rain, which I could well

Beteem them from the tempest of my eyes.

LYSANDER

Ay me! for aught that I could ever read,

Could ever hear by tale or history,

The course of true love never did run smooth;

But, either it was different in blood,--

HERMIA

O cross! too high to be entrall'd to low.

LYSANDER

Or else misgraffed in respect of years,--

HERMIA

O spite! too old to be engaged to young.

LYSANDER

Or else it stood upon the choice of friends,--

HERMIA

O hell! to choose love by another's eyes.

LYSANDER

Or, if there were a sympathy in choice,
War, death, or sickness did lay siege to it,
Making it momentary as a sound,
Swift as a shadow, short as any dream;
Brief as the lightning in the collied night,
That, in a spleen, unfolds both heaven and earth,
And ere a man hath power to say 'Behold!'
The jaws of darkness do devour it up:
So quick bright things come to confusion.

HERMIA

If then true lovers have been ever cross'd,
It stands as an edict in destiny:
Then let us teach our trial patience,
Because it is a customary cross,
As due to love as thoughts and dreams and sighs,
Wishes and tears, poor fancy's followers.

LYSANDER

A good persuasion: therefore, hear me, Hermia.
I have a widow aunt, a dowager
Of great revenue, and she hath no child:
From Athens is her house remote seven leagues;
And she respects me as her only son.
There, gentle Hermia, may I marry thee;
And to that place the sharp Athenian law
Cannot pursue us. If thou lovest me then,
Steal forth thy father's house to-morrow night;
And in the wood, a league without the town,
Where I did meet thee once with Helena,
To do observance to a morn of May,
There will I stay for thee.

HERMIA

My good Lysander!

I swear to thee, by Cupid's strongest bow,
By his best arrow with the golden head,
By the simplicity of Venus' doves,
By that which knitteth souls and prospers loves,
And by that fire which burn'd the Carthage queen,
When the false Troyan under sail was seen,
By all the vows that ever men have broke,
In number more than ever women spoke,
In that same place thou hast appointed me. [9]

2.6 Dramatic interpretation of CSTV

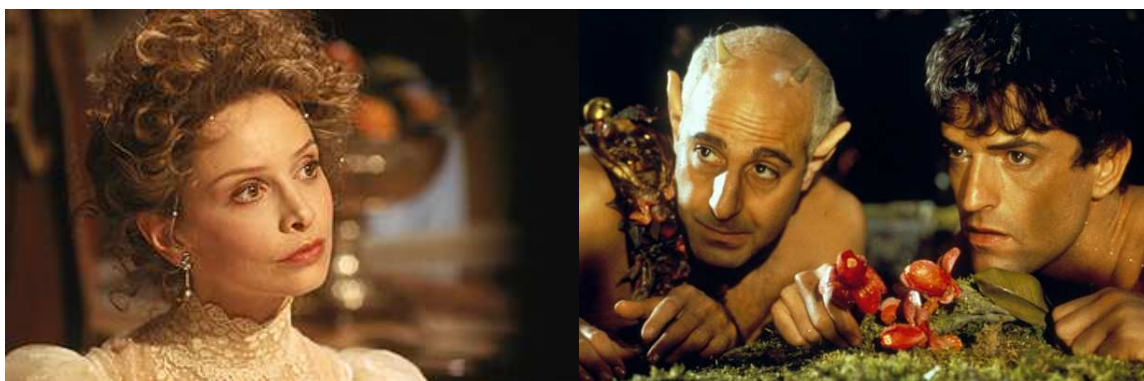
In the TV production from 1973 from the first moment on we can notice that the dialogues are much faster than in other productions. I do not want to be a critic, which says that the length of the film determines the quality of processing and it is not in the direct proportion. This dramatic interpretation takes only a little over then one hour. The viewer is still on guard, he does not have moment of respite , on the other hand he is not too bored. The storyline is enacted in small television studio on few square meters, it is without spectacular scenery and flashy effects, so perhaps it is more natural for us. Above all it dwarfs the excellent acting of Puck(Jiri Hrzan), Oberon(Jan Triska), Titanie(Kveta Fialova), that could draw the viewer into the story, so that he really has the feeling that he is sitting in the theatre auditorium. However the technological possibilities in 70's were not on the highest level. It is probably only one blot on otherwise perfectly rendered Shakespeare's comedy.



Pic. 2: cast of television inscenation

2.7 A Midsummer Night's Dream in co-production

The film was very well received by the viewers, its budget would certainly swallow all the others titles. However big expectations regarding this version of adaptation were not fulfilled. Art work and acting too are definitely among the best working version of the Dream. Unfortunately two hours film duration will appeal only to lovers of Shakespeare. It is not easy to enjoy the full sips of Shakespeare's verses together with watching beautiful exteriors and acting. Michelle Pfeifer, Rupert Everet, Calista Flockhart were excellent in their roles. But Kevin Kline's interpretation of Pyram stands out above all others. What a difference in comparison with the Czech production where on the other hand Jiri Hrzan's interpretation of Puck excels. It is nice to watch how each director brought one character in to focus and gives him more space than others.



Pic. 3: great actors as a guarantee of success

2.8 Animated Spanish Comedy

The animated version of *The Midsummer Night's Dream* released by Spanish director Manolo Gomez impresses with its naturalness, Spanish temperament and rampancy. The attempt to be at least a small production for the big animation studios Pixar and Walt Disney, it succeeded very well and was well-received by filmviewers. Of course it can not compare with big American studios and their 3D animation technology, their production or advertising, but filmviewer decides if he prefers rapping elf King Oberon, the calculations of the financial advisor Demetrius or to gawkiness of the inventor Lysander. The dialogues do not hold strictly to Shakespeare's literary texts, some characters even disappeared, beautiful Helena, Theseus Duke of Athens and others are represented only symbolically. The theatre group is shown as an orchestra that warns that the main protagonists have only a short time to return from the fairy-tale world, by the way a very funny part. We cannot overlook Spanish patriotism, the names of main characters are in Spanish language, the landscape is more than inspired by the surrealist painter Dali. Nevertheless, it is just another view of *The Midsummer Night's Dream*, but the viewer is not bored even he wishes to see the other author's work.



Pic. 4: rapping elf King Oberon and landscape inspired by Dali

2.9 Trnka's Dream

Jiri Trnka's animations triumphed at festivals all over the world and it is the reason why we need not to sing Jiri Trnka's praises and why we do not need to write again what was often written and been said. If we pause to think that when Jiri Trnka filmed *The Midsummer Night's Dream*, it was in 1959, what possibilities he had in this time, we have to say that the talking and art is brilliantly done. If we compare this particular work with other artists, unfortunately despite all its positives I have to say that some scenes are too long, songs are

too monotone and stereotypical, what a difference over the Spanish animation. Viewers in the 21st century need in each shot some humorous element. Of course I am aware that I am comparing incomparable things , movies and animations that were created in today's technologies and Mr. Animator Trnka which made his animation about 50 years ago. I would not like to forget his midsummer wood, its colours, its flowers, it is so amazing. As the author see our dreams, just like it should look midsummer wood.

Trnka did not adhere to the model, I would say that he is in the middle between inspiration and literary model.



Pic. 5: Trnka's puppets

2.10 Comparison

In these four different versions of A Midsummer Night's Dream we can see clearly the technical possibilities of processing, skills and spirit of the authors to adhere to the topic , the dialogues and ultimately their imaginations when we read Shakespeare's comedy. Each of these works is original, it has something natural itself, something innovative and unique. Co-production's film is based on names of famous actors and special effect technology, the television interpretation is based on the excellent performance, in the Spanish animation there is a lot of comedy, in the modern 3D animation there is freedom to create scenarios and Jiri Trnka's film has a strict adherence in the quality of treatment and on attention to details . Neither of them is the first nor the last adaptation. With the rapid development we can wait for other high quality works and always will be returned to our expectations.

In the light of nationality we see that each treatment can be inspired but also disappointing. From this point of view the co-production film is the most controversial. Maybe more

Italian temperament and less English prudery would help the film. After all even Shakespeare in his time did unleash more!

Czech accuracy and processing of the draft is really the closest to our hearts. Visual processing of Jiri Trnka's film corresponds with our imagination and fantasy and finally the TV production of the Czechoslovak television is the funniest version.

Honestly the Spanish animation of Shakespeare's comedy A Midsummer Night's Dream, who can imagine under the title of this film, that the film can inspire the viewers. Despite the embarrassing beginning of the film it reflects completely the "hot-blooded" temperament of the Spaniards and their whole nation.

3 ADAPTATION OF COMICS TO THE ADAPTATION (WORLD)

The adaptation of comics into the film and animation is in this time one of the most popular disciplines. Although not many of us know the original artwork behind the commercial success of the films, because it does not show. After all, who of us knew before the premiere of the films the art form of Hellboy, Ironman or Sin City. More or less hilarious adaptations filled with great success the cinemas and their continuations are the commercial step of their creators. However comics are present in the adaptation of literary work, even though we cannot say the comics are the literary work but it is more the graphical effect

3.1 Sin City

This film is -in many rankings top rated- a comic adaptation of Robert Rodriguez, Frank Miller and guest director Quentin Tarantino. We can feel the classic Tarantino interlocking in this film. Even though the directors were inspired by comic processings, the similarity of the actors with the drawings, dialogues and scenes are used from the original comics without any changes, which can still be seen. Great cast together with the black and white processing and visual animated features are really fascinating. One blot on the beauty is once again the entire length of the adaptation. While readers can handle comics for 20 minutes, are two hours and six minutes good for a film? However, despite this very little thing, the film is very inspiring for my thesis.



Pic. 6: Sin City in the comics and in the adaptation

II. CASE STUDY

4 WHY ANIMATE THE CHARACTERS OF OTTO WICHTERLE?

From my study periods abroad I gained the impression that the Czech scientists and geniuses are not sufficiently known outside the borders of the Czech Republic and often not even there. Their discoveries are often appropriated by big powers. That is what led me to the conclusion that I would like to transfer the life of Otto Wichterle into an animated film. I wanted to show everybody that we should be proud of a man like Otto Wichterle. I wanted to show in the animation some of his greatest discoveries. After all, the soft contact lenses or silicon are used every day all around the world. And one of his inventions is directly linked to the town of Zlin, where I was born. I tried to combine both works , theoretical and practical work in two languages. It is the reason why I want to show the contribution of professor Wichterle to us, I hope that this contribution will be appreciated by people beyond the border of the region of Zlin ,the Czech Republic, Europe and above the Atlantic. The contact lenses patents were sold to the USA by our communism government. This brings me to the point that in my practical work I wanted to see professor Wichterle shown as a proud and resilient person determined to succeed with his discoveries and moral principles.

5 CHEMICAL RESEARCH IN TOMAS BATA'S COMPANY IN ZLIN

After the tragically death of Tomas Bata in 1932, Jan Antonin Bata the stepbrother of Tomas became the owner of the company, which has been always a supporter of the idea of Tomas Bata in expanding in research and development. Searching for new and better ways of working and production processes was necessary for him to ensure prosperity.

It was decided to establish two research institutes: The Institute for Research of Leather in Otrokovice – Batov, whose leader got a commission Liboslav Masner. In Zlin it was The Chemical Research Institute, built up the institute was commissioned doc. Dr. Ing. Stanislav Landa.

5.1 The beginnings of the chemical industry in Tomas Bata's company

A concept of projects for the chemical institute was elaborated by Ing. Karel Fiksl and Ing. Alfred Politzer. The program included the development of production amounts of inorganic and organic chemicals, analysis and possibilities to optimize production and reduce losses in rubber plant and tanneries. Landa joined the company in late October 1933 and the first chemists to recruit his PhD students from the Prague Technical chemical research department: Ing. Jaroslav Cech, Ing. Jiri Helm, Ing. Vlastimil Machacek, Ing. Milos Habada who joined early 1934. During the summer holidays his department employed a lot of Czech and foreign students of technical schools.

The institute began operating in 1934 and soon gained confidence of company management through the resolution of some issues which helped to replace imported raw materials.

Zlin Chemical Research Institute was housed in five-floor building number 65 of the main company area. The laboratories were provided with top equipment. On the first floor there were the heaviest machines, the reasons for this were static problems. The organic division was on the second floor, here was the research area for synthetic rubber, synthetic resin, cellulose, as well as synthetic organic department, chemical accelerators, antioxidants and pigments for rubber.

The inorganic division was located on the third floor. The main analytic laboratory and the rubber operational laboratory were on the fourth floor. In the building was located a large lecture hall with a projector for scientist's conferences of and laboratories for students of

High Chemical Bata School of Work. This institute had a library with many thousands of copies of chemical literature.

Stanislav Landa focussed great attention to improve worker's skills. He organized college lectures during the war. Under the code name of The Bata School of Work he used to invite professors of the Technical University in Brno such as mathematician Karel Cuper or physicist Josef Velisek, and organic chemistry lectured by Otto Wicherle.

The program was completed by Landa. Each Saturday a conference was held where the latest published reports of foreign works were recited. The management together with Landa and Hugo Vavrečka planned a post-war development of a scientific centre, where the archive should be located as well as the mathematics and astronomy institute and several scientific research institutes with pilot plant halls. In the company, as a post-war aid to school, it was planned to build a library and professional publishing facilities. However the post-war situation was very different. The program of the new institute was based around a plan of 300 employees dealing with implementation and development scientific methodology from the field. The basic state in the beginning was 80 employees. After closing the universities in 1939 this grew to 200 employees and after acceptance of officers from military institutes at the end of 1941 the institute had 14 departments and 400 employees.

In Otrokovice chemical pilot plants were built and there was a rubber accelerators vulcanization production, that had to be bought from a monopolist German producer and that was the domain by the big world concerns such as IG Farben, Dupont or ICI. Instead of expensive import there were produced pigments and products against the aging of the rubber. The company tried to cover their own needs and some products were even exported.

Besides the research in Bata's company the chemical and leather research institute dealt with both textile pattern shops, and rubber pattern shop of shoes, tires, toys as well as electrical industry, engineering and building construction, metallurgical laboratory and research institute for forestry and field management. In 1937 500 employees were working in the company research departments, which improved equipments, which were needed in all related fields.

The company was the major consumer of textiles, however one of the biggest problem was the production of synthetic fibres, films and resins. For production of some materials licenses were bought from foreign companies, but the licenses were not complete. After familiarization with the world achievements in the field of synthetic fibres the company decided to research in this field. Ing. Belohradsky was tasked with the experimental project to determine new patents of W. Carotherse on nylon, which made big background research about polycondensation aminocaproic acid derived from caprolactam.

5.2 Otto Wichterle in Zlin.

The working group on polyamides research was led by Otto Wichterle from 1940. Wichterle was concentrating on the questions of caprolactam, which before the war saw in Lukes's laboratory distilled caprolactam. He continued to study this problem and after the first success the department was expanded. New employees were Ing. Alois Novotny, Ing. Jiri Prochazka, Oldrich Nemecek or Milos Hudlicky. Czech company leaders Hlavicka and Cipera advised to keep the whole chemical research of new fibres secret from the Germans, so that they cannot use it and collect technological basis for the application to be used soon after the war. Wichterle developed a production technology of caprolactam and in 1941 he prepared in his laboratory the fibres of polyamide that could be spun. He developed together with his colleagues a procedure to prepare the caprolactam and polymerization to the fibre WINOP. WINOP word was composted from the first letters of all author's names: Wichterle, Novotny, Prochazka. After series of complications associated with confidentiality before German occupancy and with post-war industry problems in industrial production, the production of these polyamides called Silon was started after ten years. Later the production of same named fibre was built up according to their technology in SILON Plana nad (?) Luznici company. These studies recorded in 70 patents founded the basis of Macromolecular Chemistry, in that prof. Wichterle achieved in particular the technology of hydrophilic gels.



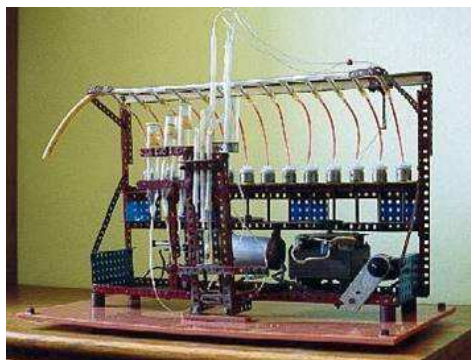
Pic. 7: prof. Otto Wichterle

Building the chemical-technological institute in Bata's company meant notable contribution to our modern Czechoslovak chemistry industry. For 12 years Stanislav Landa led the research institute in Zlin, 47 factories were established in Otrokovice, in Batizovice (Slovak Republic) and in Romania in Bucsanech. Some products were even exported: active carbon, phthalic anhydride, soda, carbon disulphide. For the rubber industry had the largest value the implementation of production of the accelerators, activators vulcanization (zinc octadecanoate and carbonate), active fillers, antioxidants (such as PBN – vulkanox, fenylbetanaftylamines) and emollients. By 1945 the production introduced 47 products that until then were not manufactured in Czechoslovakia at all.[7]

5.3 Soft contact lenses

One of the most important inventions of Otto Wichterle were gel contact lenses. The development of soft contact lenses came from a casual conversation on a train journey from Olomouc to Prague in 1952. His fellow-traveller -Doctor Pur - read technical papers about the possibilities of surgical reparations of the eye. Wichterle realised that a better material for implants than the noble metals should be plastic. He began to develop a theory of three-dimensional hydrophilic polymer that would be more tolerable for the eyes. The most acceptable was HEMA gel (poly-hydroxyethyl-methacrylate gel) that absorbed about 40% water, it was transparent and it had good mechanical properties. But there was a problem with its treatment. At first the gel was poured into moulds, but lenses were torn when the moulds were opened or had rough edges. In 1958 Otto was dropped from the

collage and the research of hydrophilic gels and lenses was stopped. A lot of colleagues followed Wichterle to IMC amongst them was Drahoslav Lim and the research continued under the patronage of IMC. At the institute they created a new method pouring gel to glass modules. Then they had lenses with precision optics in the middle. Some lenses did not irritate the eye, but yields were still low due to complicated grilling of the edges. First lenses were applied on patients at the Second Eye Clinic in Prague in cooperation with doctor Maxmilian Dreifus. It was proven that soft contact lenses could provide excellent vision correction and are relatively well tolerated by patients. However, the Ministry of Health abandoned the research despite Wichterle's recommendations in 1961 for reasons of low yield. In this time Wichterle had a new idea for processing HEMA gel which was pouring into open rotating moulds, but because there was no new possibility of continuing the development on the Czechoslovakia Academy of Science field, Wichterle began to test this method at home. At the end of 1961 he got the proof that he could manufacture high quality contact lenses with minimal costs by monomer centrifugal pouring in rotating moulds This first device for contact lenses production is very well known. It is the apparatus built-up from the children's kit Merkur, first built with a dynamo from a bicycle and later with small motor from a gramophone.



Pic. 8: The Machine from Merkur brick-box

Since 1963, when production methods were almost perfect, the interest in contact lenses grew so did the confidence in the products. There was a response from the USA and after several months - on the 12th of March 1965- a license agreement with Robert Morrison and National Patent Development Corporation (NPDC) represented by Martin Pollak and Jerom Feldman was signed in Prague. They established a joined stock company Flexible Contact Lens Corporation, that sub-licence partner became Bausch & Lomb corp. in

1966. They were one of the most important producers of contact lenses in this time. When in March 1971 the Food and Drug Administration issued a licence to place the contact lenses into the American market, the shares of B&L corp. grew so much that the joined stock capital of the company increased to 250 million dollars over night.

Although Wichterle had all his inventions reliably secured by patents, many companies across America knowingly infringed these patents. This was mainly the production of contact lenses by turning from hard xerogel *and their subsequent in the water*. NPDC in 70's began to lead a lot of pursuits against large companies that tampered these patents. Defendant companies brought complaints in its defence to cancel the patents, it was their last chance to escape from big financial fines. The most important witness was Otto Wichterle of course. So it was necessary for him to travel to the USA. Due to Wichterle's presence on the black list of Czech communism government, it seemed to be impossible for him to make these necessary trips to the USA. But when the government realized that it could defend the patent licences and a lot of money could be gained, Wichterle was finally allowed to travel. In the federal court, where the law-suit was dealt with, Wichterle refuted all doubts about authenticity of the patents in few days. In February 1982 the Supreme Court gave a decision confirming authenticity of all his patents not only in USA as well in all other countries .

At the end of 70's the *normalization* receded and Otto Wichterle could travel abroad again. In the beginning only two trips per year, but he also could participate in the above litigations and chemical conferences. However the deserved respect could only be fully manifested in 1989. In 1990 he became the president of CSAS (Czechoslovak Academy of Sciences) and he stayed until 1993. In that year an asteroid was named after him. By the end of his life he tried to be in contact with chemistry in spite of the fact that he could not work in a lab, he cared about events in the field. Otto Wichterle died on 18th August 1998 in the age of nearly 85 years.

6 AND WHAT SAYS WICHTERLE'S FAMILY?

When choosing the literary model of the adaptation it is important to get the author's permission for adapting his work. For this reason I decided to contact Otto Wichterle's family to ask for the permission if I am allowed to create the animation inspired by the life of prof. Otto Wichterle.

Below I illustrate the email communication that I had with Otto Wichterle's son professor Kamil Wichterle.

6.1 The request for copyrights

28th March 2011, Pohorelice

Hello Mr. professor,

my name is Zuzana Bahulova and I am a student of 5th year of Animation of the Tomas Bata University in Zlin.

I really would like, with the respect and admiration, to create an animated document about your father. I would like to pay a tribute to him as a great scientist.

This is the reason why I would like to ask politely if it would be possible to get the permission from Your family, to create an approximately four minutes long animated document about your father prof. Ing. RTDr. Otto Wichterle, DrSc?

This work will be my final diploma project. I really want to make a special effort to create a high quality animated document. It will be based on your father's book "Memories".

If you need some assurance from teachers (from graphic and chemical field of our university) it shouldn't be a problem.

If you are interested I will send you my CV and samples of my work or I will come to present it personally to you.

Here is the link to my animation. I just want to tell you that this is only a working version.

Link to item:

<http://www.uschovna.cz/zasilka/xxxxxxxxxxxxx>

I will send this mail to Your brother as well (I am not sure if I have the correct email address ?).

Best regards

BcA. Zuzana Bahulova

Student of animation, FMK, UTB in Zlin

6.2 Consent

Hello Miss Bahulova,

I previewed Your clip and I had quite fun. I do not understand filmmaking, but I think You did an interesting piece of work. To this project you do need not the agreement of the family.

If You are interested in my personal opinion, take the following critique of purely personal and do not let it get You down:

Of course, I smiled a few times while I am watching, because You did have some inaccuracies in the interests of a good story. But we have to see it as a stylized fairy tale, so we should not say it's the document. Also the stylization of the face of your character is unsuitable. Equally in the audience there will not be a lot of people which would care about historical accuracy.

In general terms I can only be sorry that there is again present the idea of the inventor of 19th century as from the Verne's books.

To give You a closer idea, it is like I say that for making a good film it is only the idea of dramatical interpretation important, so the inventor makes no preparation, no sanding, tweaking, no leaving of blind alleys and no routine systematic work.

Your inventor gasps only and laughs then he gets the fantastic idea and it is all done (these inventors live today only in hollywood etc. films). But for people it is normal and they like it – so why You should do it otherwise.

Sincerely

Kamil Wichterle

Thank You for Your comments

I can only agree, but unfortunately in light of the audience and from an artistic point of view too, the animation must not be boring and the author must keep the viewer interested (in this short animation it is even more important). I know, that fact and real life content does not lend itself to the perfect animation, in some places it is different from the reality, unfortunately if I should bring the document in the true sense of the word I have to increase the footage of the animation. It is clear to me that to create the animated document I need more than 5 minutes. We should discuss the contents of the script with experts, witnesses and family members and I should not create the film only by reading the book and other texts about Otto Wichterle. But on the other hand, I can not agree that before creating the animation there should not be the discussions and systematic team work. No artist and also no engineer can create the right “function model” the first time. In some places it was necessary to omit or transform the reality in the order to ensure that the animation “works” Of course it is a document in inverted commas - it is rather an animated documentary clip.

Have a nice day

BcA. Zuzana Bahulova

As a creator I am very thankful to Mr K.Wichterle for his comments. And last but not least, I am very happy, that I got the permission of the family members to work on this theme.

III. PROJECT PART

7 SUBJECT, INSPIRATION, INTENTION

7.1 Subject

The main theme of the animation is destiny and deeds of Otto Wichterle. Otto Wichterle was one of the most significant chemists and geniuses of his time. Despite the disfavour of the ruling class he achieved and he left a legacy with his inventions

This is an animated document where I strived with the maximum effort and my abilities to show the very colourful life of our teacher, scientist and inventor.

7.2 Inspiration

One of the sources of the inspiration was an autobiographical book: “Otto Wichterle” Memories is very readable book with fairy tale elements and has one main character. The next one is a film document about OW(Three Nuts for the professor etc.) and also the fact that he also worked in Bata’s company in Zlin.

7.3 Intention

The intention is to point out that amongst us was the important scientist and a “wonderful man” .

8 SCREENPLAY

8.1 Animated document: Otto Wichterle

Music: BcA. Milos Hanzely

8.1.1 Picture 1 – The birth of genius

Interior, without specification of time

There is floating genetic material of Otto Wichterle's ancestors. They were artists, shoemakers, machinists, chemists etc. The material did find its right place and small Otto was born. Transition to title OTTO and baby is in the swaddling clothes and thirsty for a feed.

8.1.2 Picture 2 – The first school day

Exterior, Day

OW with school bag comes to school. The school is located on a high hill.

8.1.3 Picture 3 – Otto in school

Interior, Day

Class in the school: Class full of students, but Otto is active alone he is engrossed in the topics being studied, others sit around and are bored, some sleep.

8.1.4 Picture 4 – Otto's university education

Interior, Day

Illustration of OW's studies, he is sitting behind the desk and publishing. With an increasing number of publications he increases the number of academic titles. The screen comes to the map of Czechoslovakia and the representation of the process of the occupation army.

8.1.5 Picture 5– Otto’s throwing out of school

Exterior, Day

Otto is, for his origin, expelled from the school. He flies through the opened door and falls down to the side-walk in front of the school, his glasses fall down. He is invited by the finger of fate to fulfil his destiny. The offer comes from Zlin.

8.1.6 Picture 6 – Zlin

Exterior, Day

From the functionalist Zlin the centre of the footwear industry (it is shown as growth of 21st building in Svit area) go to the laboratory of the young OW. 21st building of Svit area was in 30's the highest building in Czechoslovakia should show the prosperity of Zlin and surrounding area.

Track-out from the red bricks to the general view of Zlin. Opening the door to laboratory there is a replica of view to the town.

8.1.7 Picture 7 – Laboratory in Zlin

Interior, Day

There is illustration of enthusiastic research by young trainee accompanied by experiments and explosion with the invention of nylon and nylons. Then there will appear the gam ?? and OW puts on just invented nylon strings.

8.1.8 Picture 8 – Keyhole

Interior, Day

SS troops see the research of OW and through the keyhole, because of he was allegedly danger for the Third Empire.

8.1.9 Picture 9 – Imprisonment

Interior, Day, Night

The hero is in the prison because of his anti-administration activity. He writes chemical formulas on the wall in his cell. He is in the prison, however he does not give up and he still thinks about his work.

8.1.10 Picture 10 – The end of World War II

Exterior, Day

The map of liberated Czechoslovakia. There is represented the end of the Bata's giant by the help of sickle and hammer then OW moves to the capital city and *transition the Powder Gate* to a new laboratory.

8.1.11 Picture 11– Unsuccessful hydrogel lenses

Interior, Day

There is the research on the development of a new(soft) type of contact lens. Attempts: OW moves between different equipments and then there are unsuccessful contact lenses on the *huddle*.

8.1.12 Picture 12 – Coffee

Interior, Day

Unhappy, desperate and angry OW is blending the coffee and he is thinking beyond of the technology pouring of contact lenses. The idea of using centrifugal force shows as vortex in the eye of main protagonist, then there is vortex with contact lens.

8.1.13 Picture 13 – Merkur

Interior, Day

From the contact lens to the first home-made machine created from brick-box named Merkur. Then OW takes the first contact lens from the machine.

8.1.14 Picture 14 – Perfect contact lens

Interior, Day

Otto puts on the perfect contact lens to his eye.

8.1.15 Obraz 15 – Glee

Interior, Exterior, Day

8.1.16 Picture 16– Loss

Interior, Day

Otto lost his patents on behalf of the company in the United States. It is illustrated as paper plan that he flies to US. Then there is the point of view on the map of the US and Czechoslovakia.

8.1.17 Picture 17– Fashion model

Exterior, Day

Beautiful but not natural fashion model should show where we use the inventions of Otto Wichterle.

There are the eyes with soft contact lenses (in colour), full lips impregnated with botox, big breasts with silicone implants and last but not least the fat buttock with silicone.

8.1.18 Picture 18 – Love

Exterior, Day

The old OW is together with his biggest hobby – gardening – after the end of his chemical career. A satisfied gentleman digs his garden-plot. We can see the billboard of a beautiful lady and Hradcana. Otto will change to sign Otto Wichterle together with dates of birth and death.

8.2 Characters:

Otto W.: - he has big and dominant glasses, from the birth he has adult visage, he has a small figure. He was pursued in his life by the destiny and by the authoritarianism, but he

was very happy in his life. From a young age he excelled to others by his intelligence and by the diligence *through displeasure of doctors*. His life's journey, from Zlin contract in Bata's company to development and loss of soft contact lenses patents, are shown with respect and with reference to his book "Memories".

8.3 Framework:

Views on the map are selected for illustration the point. These views point the viewer to the period and show the(im)possibility of travelling and preset the work of OW in conferences all over the world. By another name "From Zlin to New York".

The face and the glasses are in all animation in unchanged form.

9 DESCRIPTION OF TECHNOLOGY

9.1 Proceeding

The storyboard was created in several stages. At first there were studies of accessible literature and film documents about O. Wichterle. When I had collected sufficient facts then there was a question how humorously O. Wichterle could be stylized.

9.2 Stylization of O. Wichterle

He has lively slim figure, he has large glasses under which we could see a little long bony face. The design of his eyes was very similar to cat's eyes. His mouth was very small and I could stylize it in the painting as the simple line. On many pictures we can see him in white coat as he researches in laboratory.

After many sketches I came to the conclusion that his glasses will be very important and its mimicry. His head is abnormally enhanced to his slim body.

9.3 Why does he have the old man's head from a toddler?

This decision was not easy. I was worried that I could dishonour him and it was the last thing what I wanted. But the combination of toddler's body and an adult man's head was in the end very funny, unusual etc. If I styled the film as documentary I could not depart from the reality as much as the animation allows me. I think this is the reason why the film is individual.

9.4 Choice of techniques

The final form of adaptation is created as a traditional 2D animation in black and white with elements of colour to highlight important passages in the film. One of the reasons why the black and white animation was chosen is that it gives the film more abstract, the real world is colourful while the non-colour world can keep the viewer in greater concentration on given topic and it can play with his imagination. Another reason is the fact that I wanted to evoke the older time atmosphere in that OW lived and researched.

10 MUTUAL ACQUISITION OF PRACTICAL AND THEORETICAL WORK

The theoretical part of my work was a "jumping board" for the practical work. In the theoretical part I analyse the Adaptation of different angles of view together with examples of the adaptation of William Shakespeare. In the practical part I was very inspired by the life of Otto Wichterle. The information about Otto Wichterle I took from his book: "Memories". So I almost adapted his book.

In the theoretical part I wrote about different theories of adaptation and it has enriched me and taught me for my own practical work. Although it is a serious topic my intention was to create the documentary clip with fairy tale elements.

CONCLUSION

The adaptation of literary works is really a hard nut to crack, each member of the audience, who is familiar with the adapted work in written form who then see it on the big screen has the potential to become a critic. On the other hand if the viewer does not know the original story, high-quality adaptation can bring the viewer to the book in a time when the deep level of knowledge by people all over the world declines.

It was not easy to go on this thin ice. For the adaptation the autobiographical book from the life of Otto Wichterle was chosen. Reasons to adapt this particular genre were more, should I link the author with Zlin, his life's ups and downs that evokes fairy tales although they are from real life or just try to adapt some different literary genre. To be sure not only "Dukla among the skyscrapers" or "Fairy tale about Raska" can celebrate the heroes of his time, why not giving tribute to the scientists who are known all over the world?

LIST OF USED LITERATURE

- [1] Sanders, Julie. *Adaptation and Appropriation*. Routledge 2005, ISBN 0415311721
- [2] Stam, Robert and Raengo, Allesandra. *A companion to literature and film*. Blackwell Publishing Ltd. 2004, ISBN-13:978-0-631-23053-3
- [3] Huninch, Linda. *A theory of Adaptation*. Taylor & Francis e-Library, New York 2009, ISBN 0-203-95772-5
- [4] Kališ, Jan. *Problematika filmových dramatických forem*. AMU v Praze, ISBN 80-7331-006-6
- [5] Eco, Umberto. *Meze interpretace*. UK, Karolinum, Praha 2004, ISBN 80-246-0740-9
- [6] Bettelheim, Bruno. Funkce pohádkového okouzlení. THE NEW YORKER. 8. prosince 1975.
- [7] Lorencová, Ivana. *Chemický výzkum u firmy Baťa* [online]. Publikováno 30.3.2007 [cit. 2011-2-10]. Dostupné z: <http://lorencova.blog.cz/0703/chemicky-vyzkum-u-firmy-bata-3-cast>.
- [8] Wichterle, Otto. *Vzpomínky*. Academia, Praha 2005, ISBN 80-200-1345-8
- [9] Shakespeare, William. *Sen noci svatojánské*. Atlantis, Praha 2010, ISBN: 978-80-7108-318-4
- [10] Bubeníček, Petr. Filmová adaptace: Hledání interdisciplinárního dialogu. *Illuminace*, 2010, ročník 22, č.1, str. 77.
- [11] Blažková, Marika. Animace je alchymie [online]. Datum citace : 14.10.2005 <http://www.zkola.cz/zkedu/blogy/maricinblok/filmovka2003/16462.aspx>

CITATION

Otto Wichterle: page 6

“The origin and formation of new things often depends on random circumstances that with its own problems have absolutely nothing in common”.

LIST OF USED SYMBOLS

3D	three-dimensional
OW	Otto Wichterle
CSAS	Czechoslovak Academy of Sciences
NPDC	National Patent Development Corporation
HEMA	Poly-hydroxyethyl-methakrylates
IMCH	Institute of Macromolecular CHEmistry
ICT	Institute of Chemical Technology
IG	Interessen-Gemeinschaft
ICI	Imperial Chemical Industries

LIST OF PICTURES

Pic. 1: Examples of adaptive animals.....	11
Pic. 2: cast of television inscenation.....	23
Pic. 3: great actors as a guarantee of success.....	23
Pic. 4: rapping elf King Oberon and landscape inspirited by Dali	24
Pic. 5: Trnka's puppets	25
Pic. 6: Sincity in the comics and in the adaptation	27
Pic. 7: prof. Otto Wichterle	33
Pic. 8: The Machine from Merkur brick-box	34

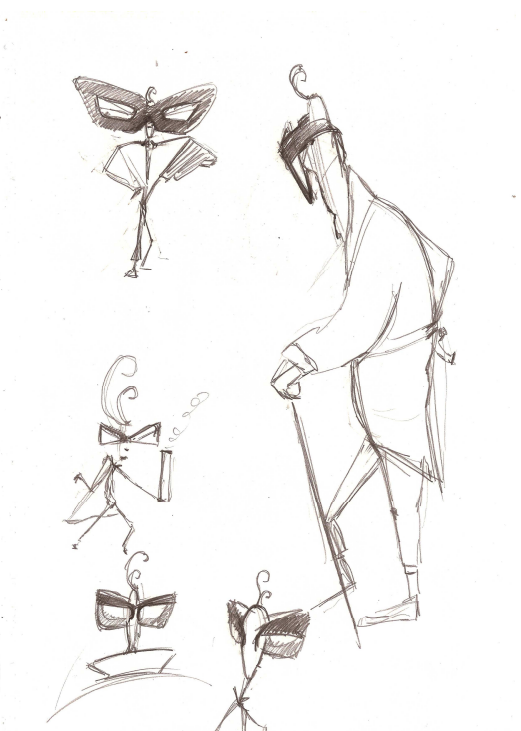
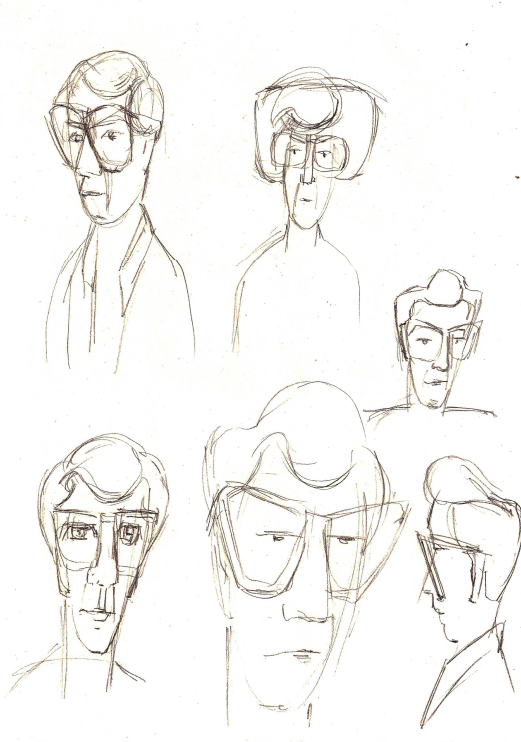
LIST OF APPENDICES

Appendix P I: The first sketches on paper

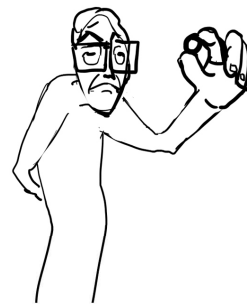
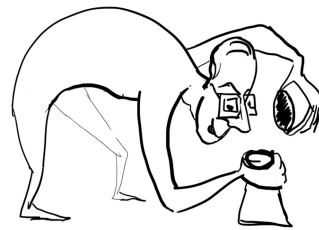
Appendix P II: Stylization of Otto Wichterle

Appendix P III: Storyboard

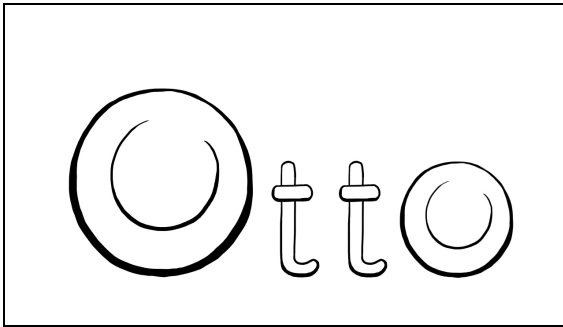
APPENDIX P I: THE FIRST SKETCHES ON PAPER



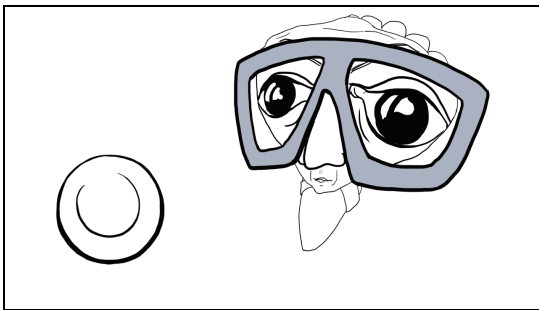
APPENDIX P II: STYLIZATION OF OTTO WICHTERLE



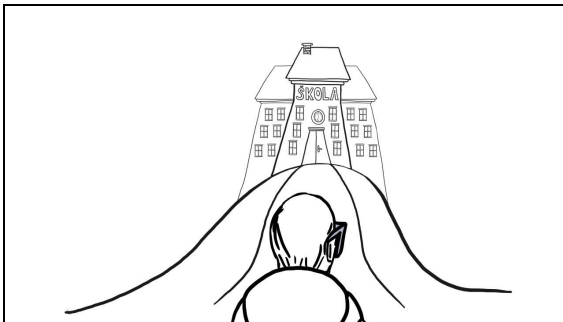


APPENDIX P III: STORYBOARD

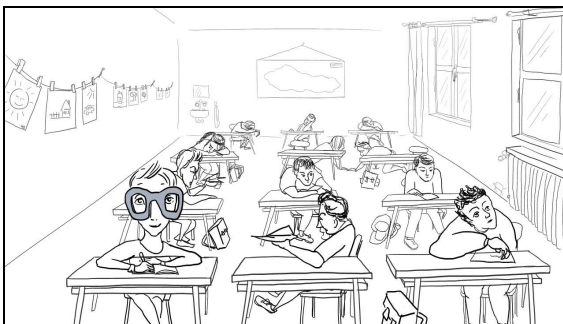
1. Transmission of genetic informations - transfer in the title Otto.



2. The birth of a little genius - the desire for a nipple.



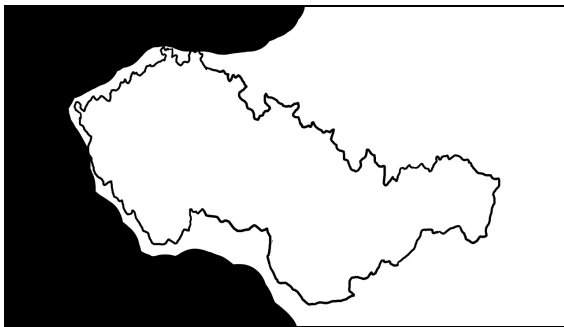
3. He enters to an elementary school with his heavy schoolbag.



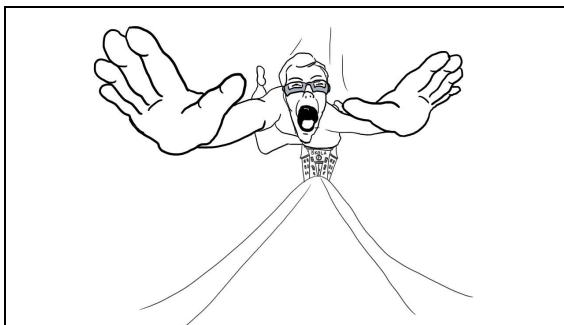
4. He is active in all conditions - other children sit bored.



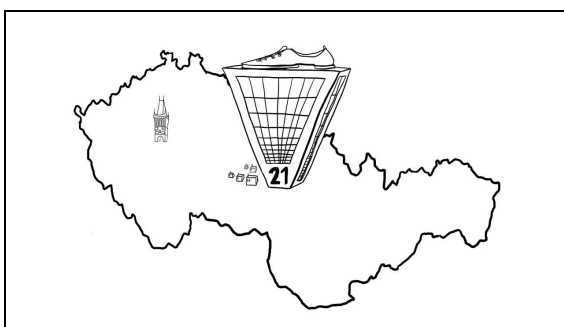
5. He acquires the titles.



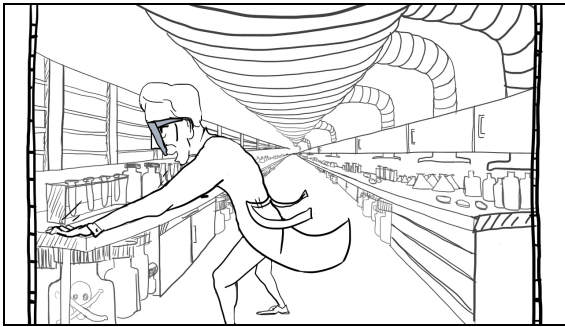
6. German occupation.



7. He is kicked out of school from his origin class - Otto is invited by the hand to fill his fate at Bata's company.?



8. He goes from Prague to Zlin for his own safe.



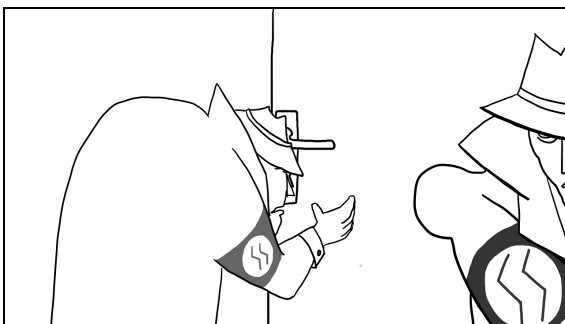
9. Enthusiastic researches in the laboratories of Zlin.



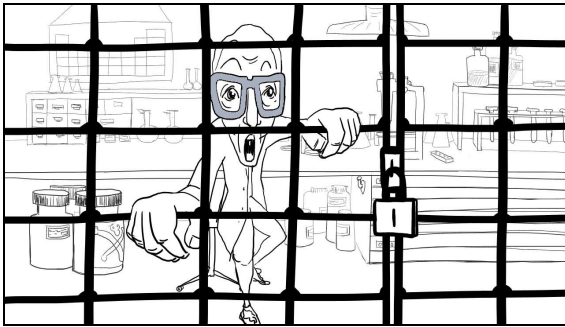
10. The invention of nylon.



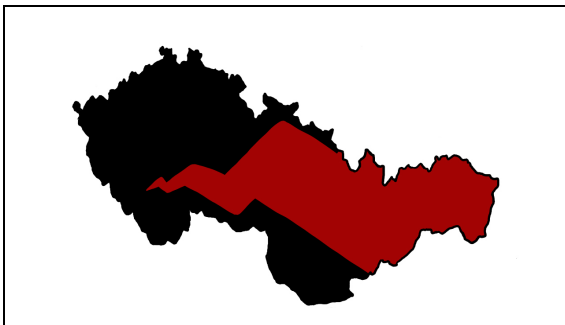
11. The practical test for a female leg.



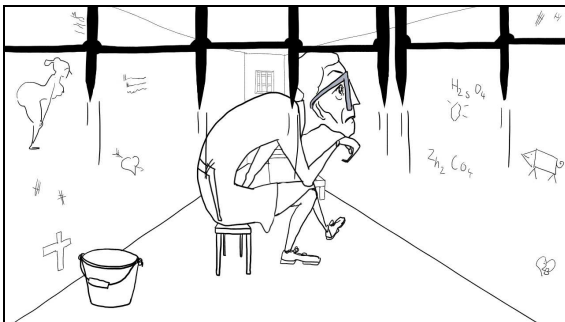
12. Controlled through the keyhole by the SS members.



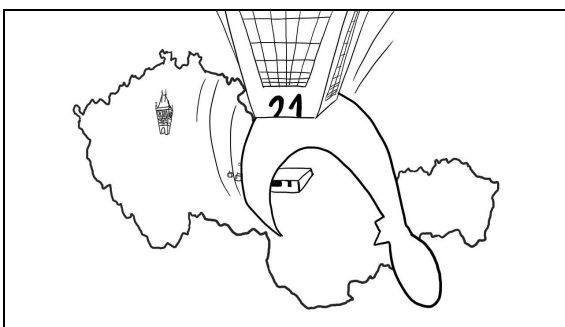
13. He is jailed for his alleged dangerousness for the „Third Empire“.



14. Liberation from the Germans but the disappearance of Zlin as a center of industry and culture(Russian occupation)



15. Otto is free from jail.



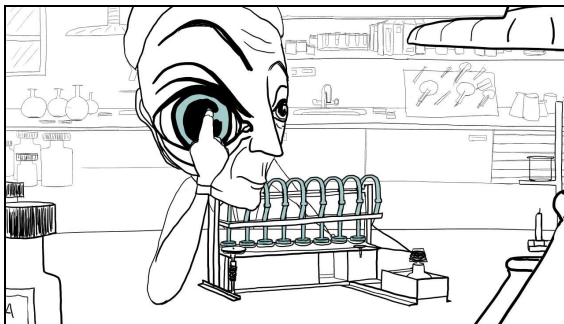
16. With the start of the Russian regime disappearance of Zlin as a center of industry.



17. The research works on soft contact lenses already in Prague - failures and poor items.



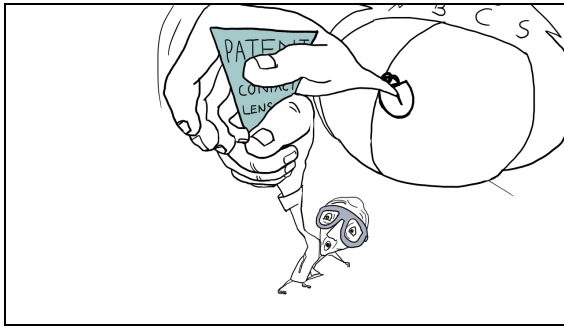
18. He thinks of suitable production technologies – coffee gives him an inspiration (centrifugal force).



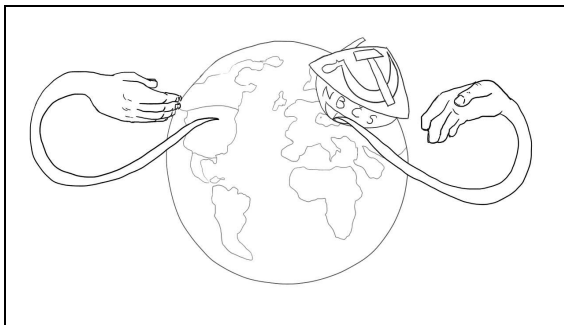
19. Development of prototype machines from brick-box Merkur - the first perfect contact lens.



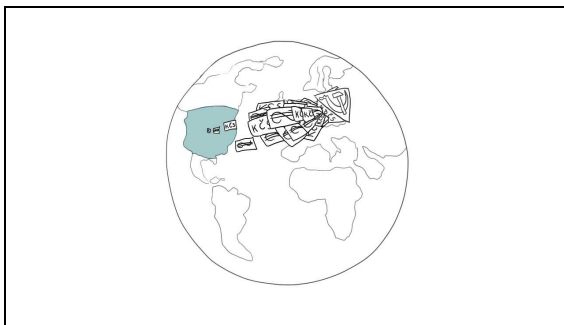
20. The joy of well done work - a flood of money.



21. Confiscation of foreign money by the National Bank of Czechoslovakia - a reconciliation with this fact.



22. Sale of patents by NBCS to America.



23. Moving all activities associated with the production of contact lenses to U.S.A.



24. Fashion model symbolizes the use of the inventions (hydrogel-silicone) - Otto is an old man who enjoys his hobby of gardening - view of Hradschin.

Adaptace literárního díla do animované tvorby

BcA. Zuzana Bahulová

Diplomová práce
2011



Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně
Fakulta multimediálních komunikací

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně
Fakulta multimediálních komunikací
Ústav animace a audiovize
akademický rok: 2010/2011

ZADÁNÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **BcA. Zuzana BAHULOVÁ**
Osobní číslo: **K09587**
Studijní program: **N 8209 Teorie a praxe audiovizuální tvorby**
Studijní obor: **Animovaná tvorba**

Téma práce: **1. Teoretická část:
Adaptace literárního díla do animované tvorby
2. Praktická část:
Otto Wichterle – kreslený animovaný film**

Zásady pro vypracování:

1. Teoretická část:

Rozsah práce a pokyny k vypracování: minimálně 30 normostran textu + přílohy, odevzdat v elektronické podobě 1 ks na CD nosiči ve formátu PDF, 1 ks pevná vazba v tištěné podobě (barevně) 2 ks v kroužkové vazbě (čb). Vypracujte výtvarné návrhy, obrázkový a pracovní technický scénář audiovizuálního díla jako přílohu teoretické části.

2. Praktická část:

Film realizujte v minimální délce 3 min a 30 vt. Praktickou část odevzdejte:

1) 1x data na médiu CD-R nebo DVD – výstup ze stříhového programu Premiere Pro 1.5: file-export-movie-settings: general: Microsoft DV AVI, video: pixel aspect ratio – dle formátu obrazu 720x576 D1/DV PAL 4:3 (1.067) nebo 720x576 D1/DV PAL 16:9 (1,422) 25fps anebo formát HDV codec mpeg2 – 1280x720 HDV 720p 16:9 (1,0) 25fps; audio: uncompressed, 48000 Hz

2) 1x formát DVD – pro stolní DVD přehrávač

Součástí prezentace praktické části je výtvarný návrh plakátu formát 70x100 cm, v digitální podobě PDF (příprava pro tisk-rozlišení: 300 dpi, režim: CMYK barva).

Pro přijetí práce je nutné odevzdat vyplněné formuláře pro OSA a NFA, Prohlášení autora diplomové práce a podklady pro katalog FMK UTB ve Zlíně.

Rozsah diplomové práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování diplomové práce: **tištěná/umělecké dílo**

Seznam odborné literatury:

Adaptation and Appropriation. Julie Sanders, Routledge 2005, ISBN 0415311721

A companion to literature and film. Robert Stam and Alessandra Raengo, Blackwell Publishing Ltd. 2004, ISBN-13:978-0-631-23053-3

A theory of Adaptation. Linda Huninch, Taylor & Francis e-Library, New York 2009, ISBN 0-203-95772-5

Problematika filmových dramatických forem. editor Jan Kališ, AMU v Praze, ISBN 80-7331-006-6

Meze interpretace – Umberto Eco, UK, Karolinum, Praha 2004,ISBN 80-246-0740-9

Vedoucí teoretické části:

prof. Ondrej Slivka, ArtD.

Ústav animace a audiovize

Vedoucí praktické části:

MgA. Jan Živocký

Ústav animace a audiovize

Datum zadání diplomové práce:

31. ledna 2011

Termín odevzdání diplomové práce:

16. května 2011

Ve Zlíně dne 31. ledna 2011


doc. MgA. Jana Janíková, ArtD.
děkanka




Ing. Eva Šviráková, Ph.D.
ředitelka ústavu

PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ/DIPLOMOVÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské/diplomové práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby ¹⁾;
- beru na vědomí, že bakalářská/diplomová práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému a bude dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou/diplomovou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 ²⁾;
- podle § 60 ³⁾ odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 ³⁾ odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou/diplomovou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské/diplomové práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské/diplomové práce využít ke komerčním účelům.

Ve Zlíně

17.2.2011

Zuzana Bahulová

Jméno, příjmení, podpis

ZUZANA BAHULOVA

1) zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:

(1) Vysoká škola nevýdělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

(2) Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlížení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.

(3) Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacího zařízení (školní dílo).

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst. 3). Odpirá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.

(2) Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užít či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.

(3) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výtěžku jím dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlídnou k výši výtěžku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.

ABSTRAKT

Tato diplomová práce se zabývá adaptací literárního díla do filmu a animace. V úvodní části popisuje pojem adaptace v obecném slova smyslu, dále pak z pohledu filmového a animačního zpracování. Pro srovnání adaptačních zpracování různými filmovými a animačními technikami byla vybrána Shakespearova komedie „Sen noci svatojánské“. Ve druhé části je popsán důvod výběru knihy, techniky a postup při zpracování adaptace do animované podoby.

Klíčová slova: animace, animovaná tvorba, literatura, Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně, Fakulta multimediálních komunikací, adaptace, kontaktní čočky, hydrogely, Otto Wichterle, William Shakespeare, Zlín.

ABSTRACT

This thesis describe the adaptation of literary works into the film and the animation. The first section there is describe the term of the adaptation in a general sense, then in the general view of animation and film processing. To compare different adaptive processing of film and animation techniques was chosen Shakespeare's comedy "A Midsummer Night's Dream. " The second part describes the reason for selecting books, technology and the procedure for processing the adaptation of an animated form.

Keywords: animation, animated production, literature, Tomas Bata University in Zlin, Faculty of Multimedia Communications, adaptation, contact lenses, hydrogels, Otto Wichterle, William Shakespeare, Zlin.

V úvodu této práce bych ráda poděkovala celému profesorskému sboru za dosavadní vedení, motivaci a inspiraci, které se mi dostávalo během celé doby studia na univerzitě. Ať je jim tato diplomová práce jen malým díky za to, že jejich práce nepřišla nazmar. Touto cestou bych ráda poděkovala vedoucímu mé teoretické práce prof. akad. mal. Ondřeji Slivkovi, ArtD. a jeho kolegovi MgA. Janu Živockému, který byl vedoucím mé praktické práce. Za podporu, nejen v době psaní diplomové práce a při tvorbě animace, patří poděkování těm nejbližším ale i dalším osobám, které přispěly radou či nápadem. Touto diplomovou prací ukončuji jednu kapitolu života, a kam povedou mé další kroky? To bude záležet také na náhodě a okolnostech. Tak jak to stojí v níže uvedeném citátu Otty Wichterle.

„Původ a vznik nových věcí záleží mnohdy na náhodných okolnostech, které s vlastním problémem nemají naprosto nic společného“.

OBSAH

ÚVOD	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
IV TEORETICKÁ ČÁST	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
1 ADAPTACE - PŮVOD SLOVA, MOŽNOSTI A ÚSKALÍ.	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
1.1 PŮVOD SLOVA	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
1.2 MOŽNOSTI A ÚSKALÍ ADAPTOVÁNÍ LITERÁRNÍHO DÍLA	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2 ADAPTACE LITERÁRNÍHO DÍLA DO FILMU, ANIMOVANÉHO FILMU	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2.1 FILMOVÁ ADAPTACE.....	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2.2 ČAS V ADAPTACI	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2.3 FUNKCE POHÁDKOVÉHO OKOUZLENÍ.....	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2.4 WILLIAM SHAKESPEARE.....	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2.5 SEN NOCI SVATOJÁNSKÉ	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2.6 DRAMATURGICKÉ ZPRACOVÁNÍ ČSTV	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2.7 SEN NOCI SVATOJÁNSKÉ V KOPRODUKCI ...	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2.8 ANIMOVANÁ ŠPANĚLSKÁ HŘÍČKA.....	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2.9 TRNKŮV SEN	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
2.10 SROVNÁNÍ.....	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
3 ADAPTACE KOMIKSU DO ANIMOVANÉHO FILMU (SVĚT).	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
3.1 SIN CITY.....	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
V PŘÍPADOVÁ STUDIE	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
4 ZDŮVODNĚNÍ PROČ ANIMOVAT POSTAVU OTTO WICHTERLE	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
5 CHEMICKÝ VÝZKUM U FIRMY BAŤA VE ZLÍNĚ	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
5.1 POČÁTKY CHEMICKÉHO PRŮMYSLU VE FIRMĚ BAŤA	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
5.2 OTTO WICHTERLE VE ZLÍNĚ.	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
5.3 MĚKKÉ KONTAKTNÍ ČOČKY	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
6 A CO NA TO RODINA WICHTERLE?	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
6.1 ŽÁDOST O AUTORSKÁ PRÁVA	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
6.2 SVOLENÍ.....	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
6.3 DĚKUJI ZA PŘIPOMÍNKY	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
VI PROJEKTOVÁ ČÁST	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
7 NÁMĚT	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.

- 7.1 NÁMĚT CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
- 7.2 INSPIRACE CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
- 7.3 ZÁMĚR CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
- 8 LITERÁRNÍ SCÉNÁŘ..... CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.**
- 8.1 ANIMOVANÝ DOKUMENT: OTTO WICHTERLE CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
- 8.1.1 Obraz 1 – Zrození génia Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.2 Obraz 2 – Nástup do školy Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.3 Obraz 3 – Otta ve škole Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.4 Obraz 4 – Otta studium Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.5 Obraz 5 – Otta vyhození ze školy Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.6 Obraz 6 – Zlín Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.7 Obraz 7 – Zlínská laboratoř..... Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.8 Obraz 8 – Klíčová dírka Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.9 Obraz 9 – Uvěznění..... Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.10 Obraz 10 – Konec 2. světové války..... Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.11 Obraz 11 – Nepovedené hydrogelové čočky Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.12 Obraz 12 – Káva..... Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.13 Obraz 13 – Merkur Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.14 Obraz 14 – Pohled na dokonalou čočku.. Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.15 Obraz 15 – Radost..... Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.16 Obraz 16 – Ztráta..... Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.17 Obraz 17 – Modelka..... Chyba! Záložka není definována.
- 8.1.18 Obraz 18 – Láska..... Chyba! Záložka není definována.
- 8.2 POSTAVY:..... CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
- 8.3 KOSTRA:..... CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
- 9 POPIS TECHNIKY..... CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.**
- 9.1 POSTUP..... CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
- 9.2 STYLIZACE O. WICHTERLE..... CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
- 9.3 PROČ JIŽ OD BATOLETE MÁ HLAVU STARCE? CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
- 9.4 VOLBA TECHNIKY CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
- 10 VZÁJEMNÝ PŘÍNOS PRAKTICKÉ A TEORETICKÉ PRÁCE CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.**
- ZÁVĚR CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.**
- SEZNAM POUŽITÉ LITERATURY CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.**
- CITACE CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.**
- SEZNAM POUŽITÝCH SYMBOLŮ A ZKRATEK CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.**
- SEZNAM OBRÁZKŮ CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.**
- SEZNAM PŘÍLOH..... CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.**

ÚVOD

Po zadání teoretické diplomové práce jsem začala hledat nejvhodnější literární dílo, které by mohlo být adaptováno do animované podoby. Přes první úvahy, že nejjednodušší by bylo adaptovat pohádkovou knihu, román, nebo básnickou sbírku jsem se prokousala až k adaptaci knihy vzpomínek napsané chemickým géniem, profesorem Otto Wichterlem, působícím v době 2. světové války v chemických závodech firmy Baťa. V knize a životě pana profesora jsem zjistila velký potenciál, pestrost a dramatické momenty se střídaly s úspěchy a pády. Po důkladném hledání jsem zjistila, že téma adaptace knihy vzpomínek do animované dokumentární podoby není vůbec obvyklým tématem ba právě naopak. Proto doufám, že teoretická, praktická i projektová část bude pro čtenáře i diváky obohacující.

IV. TEORETICKÁ ČÁST

11 ADAPTACE - PŮVOD SLOVA, MOŽNOSTI A ÚSKALÍ.

11.1 Původ slova

Původ slova *adaptace* pochází z latinského ‚*adaptatio*‘, některé zdroje uvádějí ‚*ad aptare*‘, což znamená přizpůsobení. Dále je přizpůsobení také ‚*modificatio*‘, čili modifikace, s tím rozdílem, že znamená i úprava. *Adaptace* se ale používá jen ve spojení s přizpůsobivostí a ne s úpravou, i když z toho logicky vyplývá, že když se něco přizpůsobuje, musí se to upravit a když se něco upravuje, tak samozřejmě proto, aby se to svým způsobem přizpůsobilo tomu, čemu je potřeba, ale tady jde o překlad a vlastně o synonymum.[1]

Adaptace z pohledu živočišného je vlastně přizpůsobení se organismu vnějšímu okolí, ve kterém žije. V určité fázi vývoje přecházejí v až mutace organismů. Některé druhy hmyzu dokáží v dospělosti vypadat jako větvičky či listy stromů, chrání se tak před predátory. Jiní se evolucí přizpůsobili okolnímu prostředí kvůli obživě, popřípadě konkurenčnímu boji. Typickým příkladem je žirafa, kdo by řekl, že je příbuzná našim kravám či jelenům? Díky životu v suchých savanách s řídkým výskytem stromů a pozemní vegetace se byla nucena na toto prostředí adaptovat.



Obr. 9: Příklady adaptace živočichů

Ale dokážeme najít i jiné *adaptace* v běžném životě kolem nás, typickým příkladem je stavebnictví. Ať už je to tlak kladený na projektanty při tvorbě nových budov, při kterých je nutno, aby stavba zapadla do krajinného rázu, až po přestavbu starých domů, ze kterých zůstane jen obvodové zdivo a vnitřní prostor je adaptován k obrazu investora či uživatele.

Nebo nejzákladnější příklad *adaptace* a to přizpůsobení se člověka prostředí, ve kterém se nachází. Každý z nás zná z vlastní zkušenosti příchod do nového neznámého, prostředí ať už je to zaměstnání, škola nebo divadelní představení.

Sám život Otty Wichterle, o kterém pojednává praktická a projektová část diplomové práce je typickým příkladem nutnosti člověka se adaptovat době a prostředí .

Ukázka *adaptace* z knihy Otty Wichterle *Vzpomínky*:

„Po prvních popravách a deportacích studentů z kolejí do koncentračních táborů pokračovalo další zatýkání vysokoškolských učitelů, zvláště těch, kteří si hned nenašli

náhradní zaměstnání. V prosinci jsem proto vyhledal dr. Rosického, šéfa Interfarmy, s dotazem, zda bych nemohl v některé jeho laboratoři pracovat, třeba jako volontér. Tuto příležitost mi nabídl v jedné detašované laboratoři poblíž karlínského viaduktu. Dohodl jsem se s ním také, že zde budu pokračovat v dichlorbutenové chemii, která měla perspektivu i v syntéze farmaceutických preparátů. Dichlorbutenové destilační zbytky, které jsem dostal ze Zlína, byly však nedostupně uzavřeny ve škole, takže mi nezbývalo než se vypravit do Zlína pro další. Asi v polovině prosince jsem navštívil ve Zlíně docenta Stanislava Landu, ředitele baťovského výzkumného chemického ústavu.“[8]

11.2 Možnosti a úskalí adaptování literárního díla

Výběr vyjadřovacího prostředku:

- Hraný film
- Animovaný film
- Divadelní hra
- Divadelní hra ve filmovém zpracování
- Zvuková nahrávka nebo hudební dílo
- Happening
- Kombinace prostředků

Úskalí adaptace:

- Autorská práva
- Dílo je pouhou kopií
- Použité dialogy přímo z literatury s tím související nulová inovace
- Přílišná inovace z čehož vyplývá nařčení z neúcty k autorovi
- Vizuální odlišnost díla oproti představě čtenáře

Omezení:

- Odvíjí se od výběru vyjadřovacího prostředku
- Rozpočet
- Herecké schopnosti
- Schopnosti: scénáristy, režiséra, animátora
- Časová omezení

12 ADAPTACE LITERÁRNÍHO DÍLA DO FILMU, ANIMOVANÉHO FILMU.

12.1 Filmová adaptace

Filmové adaptace byly dlouho považovány za pouhé kopie důležitých a hodnotnějších literárních děl. Samotné adaptační myšlení – označované za „nemanželské dítě literární vědy a filmové teorie“ – je poměrně mladé, stěžejní teoretické a metodologické koncepty se začaly formovat až v souvislosti s etablováním studia filmu na amerických a britských univerzitách (60. a 70. léta). Dělo se tak pod vlivem vládnoucích literárněvědných metod, arnoldianských tezí o proměnách role literatury v sekundární společnosti (literatura se měla stát náhradou za náboženství), představ o kulturní gramotnosti, nadřazených literárních kánonech atd. Pozorné čtení literárních děl podle novokritických postupů (close reading), které v této době ještě vládlo na mnohých humanitních fakultách, posilovalo vědomí mimořádnosti románu či básně a jedinečnosti literárního aktu. Jen vynikající režisér – autor – se pak mohl pustit do předem prohraného souboje s imaginací velkých romanopisců i s možnostmi, jaké tvůrcům narativních fikčních světů poskytuje výlučně verbální dílo. S tím také souvisel výběr interpretovaných filmů: největší zájem byl o kanonická díla, která se dočkala své audiovizuální podoby. K čemu však takové úsilí vedlo? Většinou ke vyzdvižení tištěného textu, který má na rozdíl od obrazu v pohybu vést čtenáře k rozvíjení představivosti, k potvrzení nefilmovatelnosti románu a nekompatibilitnosti většiny literárních žánrů s filmovou reprezentací fikčního světa. K takovému stavu však přispěli samotní filmoví badatelé, kteří se až na výjimky danému fenoménu příliš nevěnovali, a to i přes obrovský počet natočených adaptací. Podle Kamilly Elliotové může být jeden z důvodů nevšímavosti interdisciplinární rivalita, která zapříčinila malý zájem o „nepravou“ kinematografii uvězněnou v područí literatury. Situace se začala měnit z v 80. a 90. letech 20. století, kdy se na daný fenomén přestalo pohlížet úkosem. A vlastně až na konci minulého století se adaptace stala poněkud nechtěnou součástí badatelského diskursu humanitních disciplín. Její analýza představovala módní interdisciplinární obrat projevující se mimo jiné univerzitními semináři typu „Shakespeare na plátně“, „Dickens ve filmu“ atd. Často se zdůrazňuje, že „literární čtení“ filmů je neúplné a nepřesné. Stále nicméně platí, že interpretace adaptací se děje, jak napsal Thomas Leicht, „pod dohledem literatury, která poskytuje hodnotící prubířský kámen pro film jako takový“. Univerzitní učitelé zvyklí na

pečlivou interpretaci románů, povídek či básní přistupují k filmovým narativům se značnou lehkostí. Existuje tedy rozpor mezi rozvíjejícími se koncepty teorie filmové adaptace a jejich užitím v dílčích analýzách. S tím úzce souvisí způsob psaní o adaptaci. Tento stav v roce 2005 výstižně charakterizoval Robert Stam:

Obvyklý jazyk kritiky zabývající se filmovými adaptacemi byl a doposud je hluboce moralistický; narazíme v něm na množství formulací, jež naznačují, že film literaturu poškozují. V úvahách o adaptaci se šíří označení jako „nevěrnost“, „zrada“, „znetvoření“, „zneuctění“, „bastardizace“, „vulgarizace“ a „znesvěcení“, přičemž každé podobné slovo svým způsobem komentuje hanebnost adaptace jako takové. „Nevěrnost“ s sebou nese náznak viktoriánské prudérnosti; „zrada“ evokuje morální proradnost; „bastardizace“ znamená nelegitimitu; „zneuctění“ upomíná na sexuální násilí; „vulgarizace“ evokuje sestup po společenském žebříčku a „znesvěcení“ přichází se svatokrádeží a blasfemií.

Až do 90. let minulého století se disciplína pohybovala v otevřeném či skrytém zápase slova a obrazu – alespoň v rovině analýz, modelů, kategorií a kritiky. Jeden z prvních teoretiků filmové adaptace Georgie Bluestone ve své knize *Novels into Film* (1957) upozornil právě na rozdílnost obou médií, které mají zapříčiňovat, že filmová adaptace se vlastně nikdy nemůže podobat své předloze. Tuto odlišnost, ba nepřekročitelnou propast spatřoval Bluestone především v jazykové povaze literatury a ve vizuálně-přezentačním charakteru filmu. Každý filmař se podle Bluestona stává novým autorem, literární předloha mu skýtá jen odrazový můstek pro vlastní tvorbu. Svou knihou Bluestone zahájil etapu hledání rozdílu mezi literaturou a filmem. Literatura je samozřejmě ve srovnání s filmem alespoň co do svých základních stavebních jednotek „jednokolejovým systémem“. Film je naopak vícevrstevný, spolu s jazykovými projevy zahrnuje i obraz, hudbu atd. I dnes je stále třeba upozorňovat na důsledky této dvojkolejnosti: filmový režisér může využít dvojího řádu k četným kombinacím, kupříkladu k výrazné disharmonii mezi obrazem a jeho hudebním doprovodem. Prostřednictvím těchto her a proměn mizanscény pak může filmař zdařile adaptovat komentáře autorského vypravěče, aniž by přitom nechal zaznít explicitní slova a věty jeho románového protějšku. Takový pohled již nevychází z „literárního“ čtení filmu, neboť bere v potaz rafinovanou souhru filmových prostředků (stříhu, mizanscény, zvuku). Filmové adaptaci porozumíme teprve tehdy, pokud si budeme vědomi právě této souhry.[10]

Rozdělení adaptace podle teorie věrnosti popsal Dudley Andrew ve své knize *Concepts in Film Theory*:

- Borrowing – výpůjčka neboli „na motivy“ – přetvoření díla v rámci tématu.
- Transforming sources – transformace – literární předloha je přizpůsobena filmovému potažmo animovanému médiu.
- Intersecting – křížení – originalita literární textové předlohy bývá zachována a doplněna o filmovou stopu

12.2 Čas v adaptaci

Zřejmě největším problémem adaptování literárního díla do animace je tvorba scénáře. Zahrnout do třiceti až osmdesáti minut veškeré autorské sdělení může scénáristovi a animátorovi způsobit nemalé trable. Vždyť adaptovat několikasetstránkové romány klasiků typu Dostojevského nebo Shakespeara do pár desítek minut animace, tak aby divák v animaci viděl celý obsah knihy je měřítkem úspěchu a neúspěchu. Krásně to popsal tvůrce polských animovaných filmů Pieter Dumala, který na otázku zda je složitější vměstnat do jednoho krátkometrážního filmu než např. do celovečerního hraného, odpověděl:

„Toto je pro mne docela zajímavá otázka. Směřuje k tomu, co má v sobě animace více než film hraný. Animace je složitějším prostředkem než klasický film, neboť jeho čas plyne úplně jinak. V každé scéně je kondenzován kratší časový úsek. Určitý detail, který by ve filmu vypadal banálně, kýčovitě nebo by byl příliš jednoduchý, můžeme animací vyjádřit lépe. Můžeme mu dát symbolickou hodnotu, takže pak bude srozumitelnější.“ [11]

12.3 Funkce pohádkového okouzlení

V české kotlině je nejpopulárnějším tématem k adaptaci pohádková kniha. Vždyť kdo by neznal pohádky Josefa Lady, Karla a Josefa Čapků v animované večerníkové podobě? Jsme přeci večerníkovým národem. A snad i proto jsou pohádky přetvářeny v krátké několikaminutové animované příběhy.

Základem příběhu je obsah. Aby příběh opravdu upoutal pozornost dítěte, musí jej pobavit a vzbudit v něm zvědavost. Má-li však příběh obohatit jeho život musí povzbudit jeho

představivost, pomoci mu rozvíjet jeho intelekt a ujasňovat emoce, být v souladu s jeho tužbami a aspiracemi.

Německý básník Schiller napsal: „Hlubší smysl a význam spočívá v pohádkách vyprávěných mi v mém dětství, než v pravdě, které mě naučil život“.

Pohádky přenášejí důležitá poselství vědomé, podvědomé i nevědomé mysli, ať funguje na jakékoliv úrovni.

Ke zvládnutí psychologických problémů růstu potřebuje dítě srozumitelně spřádat sny a to napomáhá k uvolnění fantazie, která mu umožní nalézt odpovědi na podvědomé tlaky. Je to takzvané převádění podvědomých tlaků do oblasti vědomých fantazií a tím získává schopnost se s nimi vyrovnávat. Pohádky nabízejí dětské imaginaci nové dimenze přinášejíce mu obzory, z nichž může spřádat své sny.

Zdánlivě špatné předkládání představ reality může mít daleko větší přínos pro dítě, než když je mu předkládán svět jen v růžových barvách.

Freud učí, že odvážným bojem proti tomu, co se zdá nepřekonatelným může člověk mít úspěch v poznávání smyslů lidské existence.

Pohádky vlastně říkají: „Dobro zvítězí nad zlem“. Je pro ně příznačné vystavět existenční dilema krátce a výrazně. Pohádka situace zjednodušuje, dítě díky tomu pochopí problém v jeho nejzákladnější formě.

Pohádky ukazují, že zlo se nevyplácí, zlá osobnost vždy prohrává. To je i jeden z aspektů proč se dítě ztotožňuje s hrdinou pohádky. Vzor dobrého mu napomáhá k morálním zásadám pokud možno činit dobro.

Pohádka je orientována do budoucnosti a vede dítě k tomu, aby opustilo dětská přání a vytvořilo si vlastní existenci, kterou mu pohádka pomáhá vnímat a chápat jako více uspokojující.

Dítě rozumí, že pohádky k němu hovoří řečí symbolů nikoliv pojmů každodenní reality.

Dítěti i dospělému, který jako Sokrates ví, že i v tom nejmoudřejším z nás, je stále ještě dítě, pohádky odhalují pravdu o lidstvu i o něm samém.

Pohádka realisticky varuje, že unášet zlosti, nebo netrpělivosti vede k bolestným obtížím, které jsou ale jen dočasné. Dobrá vůle nebo dobrý skutek může odčinit zlo způsobené zlým

přáním. Naslouchání pohádek napomáhá dítěti uspořádat chaotický stav svého vnitřního života. Pohádka vypráví příběh o malém bezvýznamném chlapci, který se vydá do světa a dosáhne velkých životních úspěchů. Sám dokáže zabíjet draky, řešit hádanky a žít v souladu se svým rozumem a dobrotou až osvobodí princeznu. Každý malý chlapec se ztotožňuje s postavou hrdiny či krásného úspěšného mladého prince a proto se dítě může cítit hrdinou. Vnitřní dívčí problémy se odlišují od problému chlapců. Chlapec zachraňuje svou matku princeznu. Děvčátko si představuje samo sebe jako mladou a krásnou princeznu, která sní o svém vysvobození princem od zlého zajatce. Zachránce je zde otec děvčátka v roli prince. V oidipovském věku mohou chlapci a děvčata získat z pohádek to nejlepší z obou světů. Mohou si uchovávat své fantazie a také upevňovat vztahy k oběma rodičům v realitě.

Rozumný rodič neslibuje dítěti, že dokonalá blaženost je dosažitelná, ale vypravuje-li svému dítěti pohádky, může je povzbudit, aby si pro svou potřebu vypůjčilo fantastické naděje do budoucna aniž by je ovšem sváděl na scestí náznaky, že tyto fantazijní představy jsou realitou.

V každém věku však interpretuje dítě skutečnost stát se králem nebo královnou jako dosažení zralosti a dospělosti, ve které jim již nikdo nebude poroučet, a všechna jeho přání budou splněna. Poznatky z oblasti psychoanalýzy a psychologie ukázaly, že dětská představivost může být divoká, úzkostná, destruktivní, a dokonce sadistická. Dítě své rodiče může bezmezně milovat, ale také nenávidět. Pohádky tedy promlouvají k vnitřnímu mentálnímu životu dítěte. Mnozí dospělí si zpětně vzpomínají na příběhy, které jim byly předčítány nebo jim byly vyprávěny. Někteří si uvědomují magický střet fantazie s realitou, jiní jak od reality unikali k fantazii. Ta jim mnohdy pomohla překonat nelehkou dobu, dokázala je posílit. Je těžké hovořit obecně o vnímání pohádek dětmi. Každý jsme jedinečné stvoření s vlastním vnitřním světem a prožitky. Jeden z hlavních přínosů z tradičních pohádek je, že hrdina je odměněn a zlo se dočká zaslouženého osudu, což uspokojuje hlubokou potřebu dítěte, aby spravedlnost zvítězila. Účelem pohádky je, že spravedlnost vždy vyhrává a ikdyž se dítě cítí v úzkých tak na něj čeká lepší budoucnost.

Dosažení pocitu útěchy vyžaduje, aby byl obnoven spravedlivý řád ve světě, a to znamená potrestání strůjce zla. Avšak největší útěchou, kterou poskytují dítěti pohádky, není ujištění, že spravedlnosti bude učiněno za dost, ale jistota, že nebude nikdy opuštěn. Není

větší hrozby v životě, než obava že budeme zcela sami. Proto mnoho pohádek končí: „A žili spolu šťastně až do smrti“.[6]

Správné vyprávění pohádky by mělo být v souladu s vnitřními představami posluchače, poté pohádka může pomoci k rozvíjení dětské fantazie, k smyslu pro spravedlnost uvědomování se sami sebe. Domnívám se, že žádná televize, či strohé čtení nenahradí dítěti procítěné vyprávění pohádky osobou jemu blízkou.

Příklad z knihy *Vzpomínky*: Ačkoliv se nejedná o pohádkovou knihu, můžeme najít pohádkové motivy i v knize Otty Wichterle, jeho věčný boj s režimem evokuje boj dobra se zlem, osobní i životní prohry, jako by sám jeho život psal pohádkový příběh. I z pohledu hrdiny je vlastně pro čtenáře Otto tím princem a při čtení jeho knihy je čtenář vtahován až do pohádkového příběhu. A naopak pokud se čtenář oprostí od své představivosti a vrátí se do reality, shakespearovsky dramatické pasáže dokáží čtenáře až zamrazit:

„Po půlnoci 21.srpna nás vyburcoval rachot nízko letících antonovů a nepřetržité zvonění telefonu. Kdekdo telefonoval kdekomu v marné snaze pochopit, co se děje, a také aby se přesvědčil, že telefon v právě zanikající civilizaci ještě funguje.“[8]

12.4 William Shakespeare

William Shakespeare je anglickým národním dramatikem a básníkem žijícím na přelomu 16. a 17. století, ale je také nazýván nejoblíbenějším scénáristou Hollywoodu. V podstatě od počátku kinematografie jsou jeho historické hry, komedie a tragédie zpracovávány na filmovém plátně. Kolikrát byla jeho díla adaptována do modernější, současné podoby? Vybrala jsem jednu z jeho nejoblíbenějších komedií *Sen noci svatojánské*. Pokusím se srovnat filmové zpracování italsko-americko-anglického koprodukčního filmu z roku 1999 režiséra Michaela Hoffmana, dále pak španělského animovaného filmu z roku 2005 z dílny Manolo Gómeze, Trnkovo loutkové zpracování a filmovou podobu dramaturgického vysílání Československé televize z roku 1973 z hlediska věrnosti zpracování a držení se tématu autora psaného díla a v neposlední řadě pak pohledu zpracování jednotlivých národů na toto téma.

12.5 Sen noci svatojánské

V knize jsou krásně propleteny tři dějové linie. Láska mladých milenců Hermie a Lysandra i Heleny a Demetria spolu s problémy královny víl Titanie a krále Oberona, jehož skřítek Puk způsobí nemalé problémy, a v neposlední řadě seskupení řemeslníků nacvičujících divadelní hru ku příležitosti svatby athénskému králi Theseuse s královnou amazonek Hipolytou.

LYSANDR

Jak je, má lásko. Proč ti zbledla líčka? Čím růže na nich uvadly tak rychle.

HERMIE

Snad steskem po vláze, jíž dost a dost je pro ně skryto v oblaku mých očí.

LYSANDR

Ach, ze všeho, co o lásce jsem čet, co psáno v románech a historiích, vím: láska vždy se prodírala trním. Buď nerovný byl milujících rod -

HERMIE

Té bídy! Musit planout pro nižšího!

LYSANDR

- buď nerovný byl milujících věk -

HERMIE

Té hanby! Musit vzdychat pro mladšího!

LYSANDR

-buď na příbuzných závisela volba.

HERMIE

Ó peklo! Musit volit cizím zrakem!

LYSANDR

A když už volba byla shodná, smrt či nemoc, válka na ni dotíraly, až byla pomíjivá jako zvuk, prchavá jako stín, jak sny jsou, krátká, nic víc než blesk jenž v černočerných tmách

osvítí šlehem nebesa i zemi, a než by člověk mohl říci: „Hle“, v kusadlech lačné noci opět zmizí. Tak všechno skvoucí obrací se v nic.

HERMIE

Když tedy lásce vždycky bylo strádat, už je to asi osud milujících. A proto naučme se snášet zkoušky, jimž nelze uniknout, jež patří k lásce Jak dumy, slzy, toužení a sny, ten průvod nebohého milování.[9]

12.6 Dramaturgické zpracování ČSTV

V televizní inscenaci z roku 1973 si od prvního momentu nelze nepovšimnout, že dialogy probíhají daleko rychleji než v ostatních zpracováních. Nechci být katem, který tvrdí, že délka filmu je určující ke kvalitě zpracování, či je v přímé úměře, naopak. Dramaturgické ztvárnění trvá jen něco málo přes hodinu. Divák je stále ve střehu, nemá ani chvíli oddechu, na druhou stranu není ani zbytečně nuděn. Děj se odehrává v malém televizním studiu na pár metrech čtverečních, bez okázalých kulis a filmařských triků, snad i proto je pro nás přirozenější. Nad vše však ční bezesporu skvělé herecké výkony Puka(Jiří Hrzán), Oberona(Jan Tříska), Titanie(Květa Fialová), kteří dokáží diváka vtáhnout do děje, ten má pak opravdu pocit, že sedí v hledišti divadla. Bohužel technologické možnosti zvukových zařízení v 70.letech nebyly na nejvyšší úrovni. To je snad jediná kaňka na jinak skvěle ztvárněné Shakespearově komedii.

□ □

Obr. 10: Herecké obsazení televizní inscenace

12.7 Sen noci svatojánské v koprodukcí

Diváky velmi dobře přijímán, se svým rozpočtem by určitě spolkl všechny ostatní tituly. Avšak velká očekávání od této verze adaptace bohužel nebyla naplněna. Výtvarná stránka díla i herecké výkony patří určitě mezi nejlepší verze zpracování Snu. Bohužel dvouhodinová stopáž filmu bude vyhovovat pouze milovníkům Shakespeara. Je nesnadné plnými doušky vychutnávat Shakespearovy verše spolu se sledováním nádherných exteriérů a hereckých výkonů. Ve svých rolích excelují Michelle Pfeiffer, Rupert Everett, Calista Flockhart. Nad všemi však vyčnívá představitel Pyrama Kevin Kline. Jaký to rozdíl

v porovnání s českou inscenací, kde naopak vyniká představitel Puka Jiří Hrzán. Je příjemné sledovat, jak si jednotliví režiséři vyberou jednu postavu na kterou se soustředí a dají jí větší prostor než ostatním.

□ □

Obr. 11: Skvělí herci jako záruka úspěchu

12.8 Animovaná španělská hříčka

Uvolněná animovaná podoba *Sen noci svatojánské* španělského režiséra Manolo Gomeze zaujme svou bezprostředností i španělským temperamentem a nespoutaností. Pokus být alespoň malou konkurencí pro velká animační studia Pixar, Walt Disney se očividně zdařil a je divácky velmi dobře přijímán. Samozřejmě technikou 3D animace, produkcí ani reklamou se velkým americkým studiím rovnat nemůže, je však na divákovy, zda chce být okouzlen technologicky vyspělou animací, nebo dá přednost živočišnosti obézního rapujícího krále elfů Oberona, vypočítavosti finančního poradce Demetria či nešikovnosti vynálezce Lysandra. Dialogy a vlastně ani děj se striktně nedrží Shakespearovy literární předlohy, některé postavy dokonce zmizely, krásná Helena, Theseus vévoda athénský, jiné jsou zobrazovány pouze symbolicky, celé divadelní seskupení je ztvárněno jako orchestr, který upozorňuje na to, že hlavním hrdinům zbývá už velmi málo času k návratu z pohádkového světa, mimochodem velmi povedený part. Nepřehlédnutelné je i španělské vlastenectví, jména hlavních hrdinů jsou pošpanělštěna, krajina je více než inspirována surrealistickým malířem Dalí. Je to přeci jen jiný pohled na *Sen noci svatojánské*, ale divák se nenudí a dokonce touží zhlédnout další autorovo dílo.

□ □

Obr. 12: Rapující král elfů Oberon a krajina inspirovaná Dalím

12.9 Trnkův sen

Animace Jiřího Trnky sklízely úspěchy na festivalech po celém světě a proto není třeba opěvovat Jiřího Trnku a nemáme za potřebí psát dokola to co něm již mnohokrát bylo napsáno a řečeno. Když se zamyslíme nad tím, kdy zfilmoval *Sen noci svatojánské*, bylo to již v roce 1959, a jaké možnosti ve své době měl, utvrdíme se jen, že výtvarno a záběrování

je geniálně provedeno. Když chceme srovnat toto konkrétní dílo s dalšími tvůrci bohužel přes veškerá jeho pozitiva, musím podotknout, že některé záběry byly až příliš zdouhavé, zpěvy příliš monotónní a stereotypní, jaký rozdíl oproti španělské animaci. Divák v 21. století potřebuje v každém záběru nějaký humorný prvek. Ale jsem si vědoma, že srovnávám nesrovnatelné, filmy a animace, které byly vytvořeny v současnosti dnešní technologií a Pana animátora Trnku, který své animace tvořil téměř před sto lety. Na co bych však nerada zapomněla je Trnkův svatojánský les, jeho barevnost, kvítí, houští no nádhera. Doslova jako kdyby autor viděl do našich snů, přesně takhle by měl vypadat svatojánský les.

Trnka se nedrží striktně předlohy, řekla bych, že je přesně ve středu mezi inspirací a literární předlohou.

□□

Obr. 13: Trnkovy loutkové postavičky

12.10 Srovnání

Na těchto čtyřech různých verzích Snu noci svatojánské je názorně vidět technologické možnosti jednotlivých zpracování, um a odvaha autorů držet se daného tématu a samotných dialogů a v neposlední řadě jejich představitivost při četbě Shakespearovy komedie. Každé dílo je ve své podstatě originál má v sobě něco novátorského a jedinečného. Koprodukční film staví na slavných jménech herců a trikové technologii, televizní inscenace zase na vynikajících výkonech hlavních představitelů, španělská animace na vtipu, moderní 3D animační technologii a volnosti při tvorbě scénáře a Jiří Trnka na kvalitě zpracování jednotlivých záběrů a na striktním dodržování detailů. Ani jedno z nich se neřadí mezi první ani poslední adaptace. S rychlým vývojem 3D technologií se můžeme nadít dalších stejně kvalitních zpracování a vždy se k nim budeme s očekáváním vracet.

Z pohledu národnostního je vidět, že jednotlivá zpracování dokáží nadchnout, ale i zklamat. Z tohoto hlediska asi nejkontroverzněji dopadá koprodukční filmové zpracování. Možná trocha více italského temperamentu a méně anglické usedlosti by filmu neuškodila. Vždyť přeci i Shakespeare se ve své době dokázal více odvázet!

Česká preciznost a zpracování předlohy je našemu srdci opravdu nejbližší. Výtvarné zpracování Jiřího Trnky koresponduje s naší představivostí a fantazií a dramaturgické zpracování Československé televize zase nejvíce s tématem komedie.

Španělské animované zpracování Shakespearovy komedie Sen noci svatojánské. Upřímně řečeno, kdo by si pod tímhle titulem představil film, který dokáže nadchnout diváky? I přes rozpačitý začátek filmu se nakonec plně projeví horkokrevnost Španělů a jejich vlastenectví.

13 ADAPTACE KOMIKSU DO ANIMOVANÉHO FILMU (SVĚT).

Přetvoření komiksu do filmové a animované podoby je v dnešní době jednou z nejpopulárnějších disciplín. Ačkoliv ne mnoho z nás, zná originální předlohy, na komerčním úspěchu filmů se to neprojevuje. Vždyť kdo z nás před uvedením na filmovém plátně znal výtvarnou podobu Hellboye, Ironmana nebo Sin City? Více či méně povedené adaptace však s velkým úspěchem plní kina a jejich pokračování jsou spíše komerčním krokem tvůrců. Avšak mají nezastupitelné místo v adaptaci literárního díla, i přesto, že se komiks nedá v pravém slova smyslu považovat za literární, ale spíše grafické dílo.

13.1 Sin City

V mnoha žebříčcích nejlépe hodnocená komiksová adaptace Roberta Rodrigueze, Franka Millera a hostujícího Quentina Tarantina. Klasické tarantinovské propletení příběhů, je více než cítit. I přesto, že se režiséři více než inspirovali komiksovým zpracováním, podobnost herců s kresbami je očividná, dialogy i scény jsou v podstatě beze změny použity z původního komiksu, je se pořád na co koukat. Skvělé herecké obsazení spolu s vizuálním, černobílým zpracováním s prvky animace jsou fascinující. Jedinou kaňkou na kráse je opět délka celé adaptace. Zatímco komiks dokáže čtenář zvládnout za 20 minut, dvě hodiny a šest minut je i na takto kvalitní snímek opravdu hodně. Avšak i přes tuto drobnost je to velice inspirující snímek pro mou diplomovou práci.



Obr. 14: Sin City v komiksu a adaptaci

V. PŘÍPADOVÁ STUDIE

14 ZDŮVODNĚNÍ PROČ ANIMOVAT POSTAVU OTTO WICHTERLE

Z mých studijních stáží v zahraničí, jsem nabrala dojem, že čeští vědci a géniové nejsou dostatečně známi za hranicemi České Republiky a mnohdy ani v ní samotné. Často jsou jejich objevy přivlastňovány velkými mocnostmi. Právě to mě vedlo k závěru, že by nebylo od věci převést život O. Wichterle do animované podoby. Chtěla jsem všem ukázat, že by jsme měli být na Ottu Wichterle patřičně hrdí. Názorně jsem v animaci chtěla zobrazit pár z jeho největších objevů, kterých dokázal. Vždyť přeci hydrogelové kontaktní čočky, nebo silon jsou používány dnes a denně po celém světě. A jeden z vynálezů se přímo pojí k městu Zlínu, kde jsem se narodila. Snažila jsem se propojit obě práce jak teoretickou tak praktickou a mít vše bilinguálně. To právě proto, aby si přínos profesora Wichterle uvědomili lidé i dál než za hranicemi Zlínského kraje či České Republiky, Evropy a především i za takzvanou velkou louží. Kam byly prodány patenty ke kontaktním čočkám naší komunistickou vládou. Tím se dostávám k bodu, že v mé praktické práci jsem chtěla zobrazit profesora Wichterle jako hrdého a nezlomného člověka odhodlaného uspět s jeho objevy a morálními zásadami.

15 CHEMICKÝ VÝZKUM U FIRMY BAŤA VE ZLÍNĚ

Po tragické smrti Tomáše Bati v roce 1932 se majitelem podniku stal nevlastní bratr Jan Antonín Baťa, který byl vždy zastáncem myšlenky Tomáše Bati v rozšiřování výzkumnictví. Hledání nových a lepších pracovních a výrobních způsobů bylo pro něj nezbytné k zajištění prosperity podniku. Bylo rozhodnuto založit dva výzkumné ústavy: výzkumný ústav koželužský v Otrokovicích - Baťově, jehož vedoucím se stal Liboslav Masner. Ve Zlíně pak výzkumný chemický ústav, jehož vybudováním byl pověřen doc. Dr. Ing. Stanislav Landa.

15.1 Počátky chemického průmyslu ve firmě Baťa

Návrh úkolů chemického oddělení vypracovali Dr. Ing. Karel Fiksl a Ing. Alfred Politzer. Program zahrnoval vypracování výrob řady anorganických i organických chemikálií, analýzu a možnosti optimalizace výroby a snížení ztrát v gumárnách a koželužnách. Landa nastoupil koncem října roku 1933 a jako první chemiky do zlínského chemického výzkumného oddělení povolal své doktorandy z pražské techniky: Ing. Jaroslava Čecha, Ing. Jiřího Helma, Ing. Vlastimila Macháčka, Ing. Miloše Habadu, kteří nastoupili počátkem roku 1934. V době letních prázdnin zaměstnával ve svém oddělení i řadu českých a zahraničních studentů technických škol.

Ústav začal pracovat v roce 1934 a získal si brzy důvěru vedení firmy vyřešením některých problémů, které pomohly k náhradě dosud dovážených surovin.

Zlínský výzkumný chemický ústav sídlil v pětipatrové budově 65 v areálu hlavního závodu. Byly v ní soustředěny všechny laboratoře se špičkovým vybavením. V prvním patře byly ze statických důvodů umístěny nejtěžší stroje. Organické oddělení bylo umístěno do druhého patra, jednalo se o výzkum umělého kaučuku, umělé pryskyřice, celulózy, dále syntetické oddělení organické, urychlovače, antioxidanty a barviva pro gumu. Anorganické oddělení sídlilo ve třetím patře. Ústřední analytická laboratoř a gumárenská provozní laboratoř byla ve čtvrtém patře. V budově se nacházela velká přednášková síň s projektorem pro konference vědeckých pracovníků a laboratoře pro studenty odborné chemické školy Baťovy školy práce. Ústav měl knihovnu s mnoha tisíci výtisky chemické odborné literatury.

Stanislav Landa věnoval velkou pozornost zvyšování kvalifikace pracovníků ústavu. Organizoval za války přednášky na vysokoškolské úrovni, pod krycím názvem Baťovy školy práce zval profesory brněnské techniky: například matematika Karla Čupra nebo fyzika Josefa Velíška, organickou chemii přednášel Otto Wichterle. Program určoval Landa, každou sobotu se konala tzv. konference, na nichž byly přednášeny referáty o nově publikovaných zahraničních pracích. Vedení podniku spolu s Landou a Hugo Vavrečkou plánovalo i poválečný rozvoj vědeckého střediska, kde se měl nacházet archiv, ústav matematiky a astronomie a několik vědeckovýzkumných ústavů s poloprovozními halami. Plánována byla poválečná pomoc školám, vybudování knihovny a odborného nakladatelství. Poválečná situace však byla jiná. Program nového ústavu s předpokládaným počtem zhruba 300 pracovníků počítal se zavedením a rozvojem vědeckých metodik z oboru. Základní stav v počátcích byl 80 pracovníků, po uzavření vysokých škol v roce 1939 vzrostl na 200 a po přijetí důstojníků z vojenských ústavů koncem roku 1941 měl ústav 14 oddělení a 400 zaměstnanců.

Postavením chemických poloprovozů v Otrokovicích byla zabezpečena gumárenská výroba urychlovačů vulkanizace, které se do té doby musely kupovat od monopolního německého výrobce a které byly doménou velkých světových koncernů jako IG Farben, Dupont nebo ICI. Místo drahého dovozu se za zlomek nákladů začaly vyrábět i barviva a prostředky proti stárnutí pryže. Firma se snažila především o pokrytí vlastních potřeb, některé výrobky byly exportovány. Výzkumem se u firmy Baťa vedle chemického a koželužského výzkumného ústavu zabývala obuvnická a textilní modelárna, gumárenská modelárna obuvi, pneumatik, hraček, dále oddělení elektrotechnické, strojní a stavební konstrukce, metalurgická laboratoř a výzkumný ústav pro lesnictví a polní hospodářství. V roce 1937 bylo zaměstnáno podnikovým výzkumem celkem 500 lidí, kteří zlepšovali výrobky a způsoby výroby, jakož i zařízení k tomu potřebná ve všech souvisejících oborech.

Firma byla velkým spotřebitelem textilu, proto jedním z velkých problémů byla výroba umělých vláken, fólií a pryskyřic. Pro výrobu některých látek byly zakoupeny od zahraničních firem licence, které někdy byly neúplné. Po seznámení se světovými úspěchy na poli umělých vláken bylo rozhodnuto o výzkumu na tomto poli. Experimentálně ověřit tehdy nové patenty W. Carotherse týkající se nylonu dostal za úkol Ing. Bělohradský, který provedl rozsáhlou rešerši včetně materiálů o polykondenzaci 6-aminokapronové kyseliny získané z kaprolaktamu.

15.2 Otto Wichterle ve Zlíně.

Pracovní skupinu zabývající se výzkumem polyamidů vedl od roku 1940 Otto Wichterle. Problematika kaprolaktamu zaujala Wichterleho, který před válkou viděl v Lukešově laboratoři destilovat kaprolaktam. Pokračoval ve studiu tohoto problému a po prvních úspěších bylo oddělení rozšířeno. Novými spolupracovníky se stali Ing. Alois Novotný, Ing. Jiří Procházka, Oldřich Němeček nebo Miloš Hudlický. Čeští představitelé firmy Hlavnička a Čipera radili držet celý chemický výzkum nového vlákna v tajnosti před Němci, aby ho nemohli využít a sbírat technologické podklady pro co nejrychlejší aplikaci hned po válce. Wichterle vypracoval technologii výroby kaprolaktamu a již v roce 1941 připravoval ve své laboratoři vlákna polyamidu, která byla možno spřádat. Spolu s dalšími spolupracovníky vypracoval postup k přípravě kaprolaktamu a jeho polymeraci na vlákno WINOP. WINOP bylo složeno z počátečních písmen jmen autorů: Wichterle, Novotný, Procházka. Po řadě komplikací souvisejících s utajením před německými okupanty a poté s problémy poválečného průmyslu byla průmyslová výroba těchto polyamidů s označením Silon zahájena až za deset let. Podle jejich technologie byla posléze vybudována výroba stejnojmenného vlákna v podniku SILON v Plané nad Lužnicí. Tyto studie zachycené v asi 70 patentních spisech položily základ makromolekulární chemie, ve které prof. Wichterle později dosáhl zejména rozvojem technologie hydrofilních gelů.

Obr. 15: prof. Otto Wichterle

Vybudování chemicko-technologického ústavu v Baťových závodech znamenalo pozoruhodný přínos do naší československé moderní průmyslové chemie. Za 12 let kdy Stanislav Landa vedl zlínský výzkumný ústav, bylo zřízeno v Otrokovicích, v Batizovcích na Slovensku a v Rumunsku v Bucsanech 47 výrob. Některé výrobky se dokonce exportovaly: aktivní uhlí, anhydrid ftalový, soda, sirouhlík. Pro gumárenský průmysl mělo největší význam zavedení výroby urychlovačů, aktivátorů vulkanizace (stearátu a uhličitanu zinečnatého), aktivních plniv, antioxidantů (např. PBN - vulkanox, fenylobetanaftylamin) a změkčovadel. Do roku 1945 byla zavedena výroba 47 produktů, které se do té doby v Československu vůbec nevyráběly[7].

15.3 Měkké kontaktní čočky

Jeden z nejhlavnějších vynálezů Otty Wichterla jsou gelové kontaktní čočky. Na vývoji měkkých kontaktních čoček přišel při náhodném rozhovoru ve vlaku cestou z Olomouce do Prahy roku 1952. Jeho spolucestující doktor Pur četl odborný článek o možnostech chirurgické náhrady oka. Wichterle si uvědomil, že lepší materiálem pro implantát než ušlechtilé kovy by byla umělá hmota. Začal tedy rozvíjet teorii o trojrozměrném hydrofilním polymeru, který by byl pro oko dobře snesitelný. Jako nejvhodnější se jevil HEMA gel (poly-hydroxyethyl-methakrylátový gel), který pohlcoval asi 40 % vody, byl průhledný a měl dobré mechanické vlastnosti. Problém byl s jeho zpracováním. Nejprve se gel lil do forem, čočky se však při otevírání forem trhaly a měly nepravidelné okraje. Pak přišel rok 1958, vyhazov z VŠCHT a likvidace tamějšího výzkumu hydrofilních gelů a čoček. Spolu s Wichterlem pak do ÚMCH odešlo mnoho jeho spolupracovníků, mezi nimi i Drahošlav Lím, a výzkum pokračoval pod záštitou ÚMCH. Na půdě ústavu pak vznikla nová metoda – odlévání gelu do skleněných forem. Získala se tak čočka s přesnou optikou ve střední části. Některé čočky oko téměř nedráždily, ale výtěžky byly stále malé kvůli složitému obrušování okrajů. První čočky byly již aplikovány i na pacientech 2. oční kliniky v Praze za spolupráce s doktorem Maxmiliánem Dreifusem. Prokázalo se tak, že měkké čočky mohou poskytnout dokonalou korekci zraku a jsou pacienty poměrně dobře snášeny. Ministerstvo zdravotnictví však výzkum i přes Wichterlovo naléhání v roce 1961 zrušilo kvůli malým výtěžkům. V té době Wichterla napadl úplně nový způsob zpracování HEMA gelu, odlévání v rotujících otevřených formách, ale protože na obzoru nebyla žádná možnost pokračování v realizačním vývoji na půdě ČSAV, začal se Wichterle touto metodou zabývat doma. Na konci roku 1961 se mu ve svém bytě podařilo podat důkaz, že lze kvalitní kontaktní čočky vyrobit s minimálními náklady metodou monomerního odstředivého odlévání v rotujících formách. Tento první přístroj na výrobu kontaktních čoček je velmi známý, jedná se o aparaturu sestavenou z dětské stavebnice Merkur nejprve s dynamem z jízdniho kola jako motorkem a poté i s motorkem z gramofonu.

Obr. 16: Přístroj ze stavebnice Merkur

Od roku 1963, kdy už byly metody výroby dovedeny téměř k dokonalosti, se zájem o kontaktní čočky a také důvěra v ně zvyšovaly. Dostavila se i odezva z USA a po několika

měsících jednání byla 12. března 1965 v Praze podepsána licenční smlouva s Robertem Morrisonem a National Patent Development Corporation (NPDC), zastupovanou Martinem Pollakem a Jeromem Feldmanem. Ti založili akciovou společnost Flexible Contact Lens Corporation, jejímž sublicenčním partnerem se pak v roce 1966 stala firma Bausch & Lomb, jeden z nejvýznamnějších výrobců kontaktních čoček dnešní doby. Když v březnu 1971 Food and Drug Administration vydala povolení k uvedení čoček na americký trh, akcie firmy B & L stouply tak prudce, že akciový kapitál firmy narostl přes noc o 250 milionů dolarů.

Přestože měl Wichterle všechny své vynálezy spolehlivě zajištěny patenty, mnoho firem napříč Amerikou tyto patenty vědomě porušovalo. Šlo především o výrobu čoček soustružením z tvrdého xerogelu a jejich následné bobtnání ve vodě. NPDC v 70. letech začala vést mnoho soudních sporů proti velkým firmám, které patenty porušovaly. Žalované firmy na svou obranu podávaly zrušovací žaloby proti platnosti daných patentů, byla to pro ně jediná šance, jak uniknout těžkému finančnímu postihu. Nejdůležitějším svědkem měl být přirozeně Otto Wichterle, k čemuž byla samozřejmě nutná cesta do USA. Vzhledem k Wichterlově přítomnosti na černé listině české komunistické vlády to nebylo vůbec jednoduché. Když však vládě došlo, že i ona by prohrou v soudních sporech o patenty ztratila velké množství peněz, bylo Wichterlovi konečně dovoleno vycestovat. U federálního soudu, kam až se spor dostal, Wichterle během několika málo dní vyvrátil veškeré pochybnosti o pravosti patentů. Až v únoru 1982 vydal federální soud, nejvyšší instance, proti jejímuž rozhodnutí nebylo odvolání, rozsudek potvrzující platnost Wichterlových patentů, a to nejen v USA, ale i ve všech ostatních zemích.

Koncem 70. let začala pomalu opadat normalizační nenávisť k Wichterlovi a opět mohl cestovat do zahraničí, nejprve pouze dvě cesty ročně, ale mohl se zúčastnit výše zmíněných soudních sporů a chemických konferencí. Zasloužená úcta mu však mohla být plně projevována až po roce 1989. Roku 1990 byl zvolen prezidentem ČSAV a na této pozici setrval do roku 1993. Téhož roku byl po něm pojmenován asteroid Wichterle. Do konce svého života se snažil být ve styku s chemií, přestože se již nemohl naplno věnovat pracím v laboratoři, zajímal se o dění v oboru a rozdával rady. Otto Wichterle zemřel 18. srpna 1998 ve věku nedožitých 85 let.[8]

16 A CO NA TO RODINA WICHTERLE?

Při výběru literární předlohy k adaptaci je důležité získat autorovo svolení k adaptování jeho díla. Z těchto důvodů jsem se rozhodla kontaktovat rodinu Wichterle s žádostí o svolení, zda mohu vytvořit animaci inspirovanou životem prof. Otty Wichterle.

Zde dokládám emailovou komunikaci, kterou jsem vedla se synem Otty Wichterle profesora Kamilem Wichterle.

16.1 Žádost o autorská práva

28. března 2011, Pohořelice

Dobrý den pane profesore,

jmenuji se Zuzana Bahulová a jsem studentkou 5. ročníku Animované tvorby na Univerzitě Tomáše Bati ve Zlíně.

S úctou a obdivem bych velice ráda, vytvořila „animovaný dokument“ o Vašem otci. Ráda bych mu tím vzdala hold jako velkému vědci.

Proto jsem Vás chtěla zdvořile požádat, zda by bylo možné dostat od Vaší rodiny souhlas, vytvořením cca 4 minutového „animovaného dokumentu“ o Vašem otci Prof. Ing. RTDr. Otto Wichterlem, DrSc.?

Tato práce by byla mým závěrečným diplomovým projektem. Sama bych měla opravdu velkou snahu, aby tento animovaný dokument měl co nejvyšší úroveň. Vycházel by z knížky, kterou Váš otec napsal (Vzpomínky).

Pokud byste potřebovali nějakou záruku, od profesorů (jak z výtvarného tak chemického oboru na naší univerzitě), tak pevně věřím, že by nebyl problém, aby se za mě někdo zaručil.

V případě Vašeho zájmu Vám ráda zašlu svůj životopis a ukázky svých prací nebo Vám je osobně přijedu odprezentovat.

Zde je odkaz na animaci. Chci jen upozornit, že se jedná o pracovní verzi.

Odkaz na zasilku:

<http://www.uschovna.cz/zasilka/xxxxxxxxxxxxx>

Tento mail zašlu i Vašemu bratrovi (nejsem si jistá, zda mám správné emailové adresy).

S přáním hezkého dne

BcA. Zuzana Bahulová

Studentka animované tvorby, FMK, UTB ve Zlíně

16.2 Svolení

Dobrý den milá slečno Bahulová,

Váš klip jsem si pustil a docela jsem se pobavil. Nerozumím filmařině, ale myslím si, že jste udělala zajímavý kus práce. Na takovouto hříčku není snad ani souhlasu rodiny zapotřebí.

Pokud by Vás zajímal můj osobní názor, berte následující kritiku čistě soukromě a nenechte se tím znechutit:

Samozřejmě jsem se při sledování párkrát ušklíbl, protože jste se v zájmu dobrého spádu dopustila některých věcných nepřesností. Ale musíme to chápat jako stylizovanou pohádku, takže tomu raději neříkejme dokument. Rovněž stylizace obličejů vaší postavičky mi příliš nevyhovuje. Stejně však v publiku, kterému je to asi určeno, nebude mnoho těch, kterým by na historické přesnosti příliš záleželo.

Z hlediska obecného bych si jenom povzdechl, že se tu zase prezentuje představa vynálezce 19. století jako z Verneovek. Abych vám to přiblížil, tak je to takové, jako bych řekl, že pro natočení dobrého filmu by byl důležitý jenom nápad dramaturgie. Takže žádná příprava, žádné broušení, vylepšování, opouštění slepých uliček a žádná rutinní systematická týmová práce.

Váš vynálezce jenom bloumá a lelkuje než jej popadne fantastický nápad - a tím je vše hotovo (takoví vynálezci dnes žijí už jen ve sračkových holyvůdských a jim podobných filmech) Ale lidem to připadá normální a líbí se jim to - tak proč byste to dělala jinak.

S pozdravem

Kamil Wichterle

16.3 Děkuji za připomínky

Nezbývá než souhlasit, bohužel z hlediska diváckého a vlastně i uměleckého, animace nesmí nudit a autor musí diváka udržet u svého díla(u takhle krátké animace je to ještě důležitější). Vím, že faktograficky a hlavně obsahově není animace dokonalá, místy se samozřejmě odchyluje od reality, bohužel abych vytvořila dokument v pravém slova smyslu musela bych zvětšit stopáž celé animace. Je mi jasné, že k tvorbě animovaného dokumentu, nestačí jen cca 5minut. Obsahově by scénář bylo nutné diskutovat s odborníky, pamětníky a rodinnými příslušníky ne jej vytvořit jen na základě přečtení knihy a dalších textů o Ottu Wichterlem. Ale na druhou stranu nemůžu souhlasit s tím, že by za tvorbou samotné animace nebyla diskuze a systematická týmová práce. Žádnému umělci a vlastně ani technikovi se nepodaří vytvořit "funkční model" hned napoprvé. V některých místech bylo nutné vynechat nebo přetvořit realitu aby animace jak se říká fungovala. Samozřejmě se jedná o dokument v uvozovkách je to spíše animovaný dokumentární klip.

S přáním hezkého dne

BcA. Zuzana Bahulová

Jako tvůrce jsem velmi vděčná panu K. Wichterle za jeho připomínky. A v neposlední řadě jsem také ráda, že jsem získala souhlas rodinných příslušníků pracovat na daném tématu.

VI. PROJEKTOVÁ ČÁST

17 NÁMĚT

17.1 Námět

Hlavním námětem je životní osud a činy Otto Wichterle. Otto Wichterle byl a je jeden z největších chemiků a géniů své doby. I přes nepřízeň vládnoucí garnitury se dokázal prosadit a zanechat zde nesmazatelnou stopu v podobě svých vynálezů.

Jedná se o animovaný dokument, kde se s velkou nadsázkou a lehkostí snažím nastínit velmi pestrý život našeho učitele, badatele a vynálezce.

17.2 Inspirace

Jeden ze zdrojů je autobiografická kniha: "Otto Wichterle" Vzpomínky, která je velmi čtivá s pohádkovými prvky a má jednoho hlavního hrdinu, dále pak filmové dokumenty o OW (Tři oříšky pro pana profesora, aj.) a v neposlední řadě fakt, že působil i ve zlínské firmě společnosti Baťa.

17.3 Záměr

Záměrem je upozornit, že zde mezi námi byl tak významný vědec a „krásný člověk“.

18 LITERÁRNÍ SCÉNÁŘ

18.1 Animovaný dokument: Otto Wichterle

Hudba: BcA. Miloš Hanzély

18.1.1 Obraz 1 – Zrození génia

Interiér, bez určení času

Plující genetický materiál předků Otty Wichterle, kteří byli umělci, ševci, strojaři, chemiky apod., najde své místo a rodí se malý Otk. Přechod v titulok Otto potažmo v dítě zabalené v peřince a toužící po dudlíku.

18.1.2 Obraz 2 – Nástup do školy

Exteriér, den

OW obtěžkán školní aktovkou přichází do základní školy, která je umístěna na vysokém kopci.

18.1.3 Obraz 3 – Otta ve škole

Interiér, den

Učebna ve škole: třída plná žáků, jen Otto je aktivní a hlásí se k probírané látce, ostatní znuděně posedávají, někteří usínají.

18.1.4 Obraz 4 – Otta studium

Interiér, den

Znázornění studií OW, sedícího za stolem a publikujícího. S přibývajícím publikacemi úměrně narůstá počet akademických titulů OW. Přechod do mapy Československa a znázornění postupu okupačních vojsk.

18.1.5 Obraz 5 – Otta vyhození ze školy

Exteriér, den

Otto je pro svůj třídní původ vyhozen ze školy. Otevřenými dveřmi školy letí a poté dopadá na chodník před školou, kde mu padají brýle. Je zván prstem ruky k naplnění svého osudu. Přichází nabídka ze Zlína.

18.1.6 Obraz 6 – Zlín

Exteriér, den

Z funkcionalistického Zlína tehdejšího centra nejen obuvnického průmyslu (znázorněného růstem 21. budovy areálu Svit) přechod do laboratoře mladého OW. 21. budova Svit ve 30. letech nejvyšší stavba v Československu, má znázorňovat rozkvět nejen ve Zlíně a okolí.

Odjezd z cihel až po celkový pohled na Zlín. Otevření dveří do laboratoře s replikou pohledu na město.

18.1.7 Obraz 7 – Zlínská laboratoř

Interiér, den

Poté znázorněno nadšené bádání mladého praktikanta doprovázené pokusy a výbuchem s výsledným vynálezem silonu a silonek. Objeví se noha ženy, na kterou OW navleče právě vynalezenou silonku.

18.1.8 Obraz 8 – Klíčová dírka

Interiér, den

Klíčovou dírkou je při bádání OW pozorován představitel jednotek SS, z důvodů údajné nebezpečnosti pro třetí říší.

18.1.9 Obraz 9 – Uvěznění

Interiér, den, noc

Hrdina je z důvodů své údajné protivládní činnosti uvězněn, sedí v cele. Píše chemické vzorce na zeď své cely. Je uvězněn, nerezignuje však, ale stále přemýšlí o své práci.

18.1.10Obraz 10 – Konec 2. světové války

Exteriér, den

Mapa osvobozeného Československa. Znázornění konce Baťovského gigantu pomocí srpů a kladiva a následné stěhování OW do hlavního města znázorněno přechodem z Prašné brány do nové laboratoře.

18.1.11Obraz 11 – Nepovedené hydrogelové čočky

Interiér, den

Bádání nad vývojem nového (měkkého) typu kontaktní čočky. Pokusy: pohyb OW mezi jednotlivými zařízeními a vždy následná nepovedená kontaktní čočka, která skončí na hromadě na kraji stolu.

18.1.12Obraz 12 – Káva

Interiér, den

Nešťastný, zoufalý až naštvaný OW míchající kávu a při měnící se náladě přemýšlející nad technologií, odlévání kontaktních čoček. Nápad k použití odstředivé síly znázorněn vírem v oku hlavního hrdiny, poté velký vír s odlitou kontaktní čočkou.

18.1.13Obraz 13 – Merkur

Interiér, den

Přechod od kontaktní čočky k prvnímu podomácky vyrobenému přístroji, ze stavebnice Merkur, na odlévání kontaktních čoček. Náhle se natáhne ruka nad Merkur a vyjme jednu kontaktní čočku.

18.1.14Obraz 14 – Pohled na dokonalou čočku

Interiér, den

Otto si nasazuje do oka svou první dokonalou kontaktní čočku.

18.1.15Obraz 15 – Radost

Interiér, Exteriér, den

Radost OW nad dobře odvedenou prací a překvapení když přilétá první bankovka do záběru. Poté dalších několik bankovek a následné zavalení Ottý hromadou dolarů. Vykoukne hlavou z hromady peněz s bankovkou v pravé ruce a šťastným výrazem. Zjeví se NBČS(Národní banka Československa). Znázornění zabavení peněz rostoucí a bobtnající NBČS. Ottovi nezůstane ani poslední koruna, kterou držel v pravé ruce, z banky se natáhne ruka, která mu korunu zabaví. Je však spokojen se životem a svým přínosem pro lidstvo, proto jen smířlivě pokrčí rameny.

18.1.16Obraz 16 – Ztráta

Interiér, den

Následná ztráta patentů ve prospěch firmy ve Spojených státech. Znázorněno papírovou v o laštovkou z patentu. Náhled na mapu Spojených států a Československa.

18.1.17Obraz 17 – Modelka

Interiér, den

Krásná avšak vůbec ne přírodní modelka má znázornit kde všude jsou využívány vynálezy Ottý Wichterle.

Nájezdý na oči s měkkými kontaktními čočkami (barevné), dále plné rty, napuštěné botoxem, pevná ňadra obsahující silikonové implantáty a v neposlední řadě poslední módní výstřelek zpevnění zadních partií modelky pomocí silikonu.

18.1.18Obraz 18 – Láska

Exteriér, den

Staříčkový OW po skončení své kariéry chemika, spolu se svým největším koníčkem - zahradničením. Spokojený pán okopávající mrkev a zahrádku. V pozadí vidíme plakát krásné krasavice (botox atd.) a Hradčana. Od Hradčan přes ženu na plakátu- nájezd na Ottu. Přejechod v nápis: Otto Wichterle - spolu s daty narození a úmrtí.

18.2 Postavy:

Otto W.: - dominantní a nepřehlédnutelné brýle, již od narození dospělá vizáž, postavy drobné, až hubené. Ve svém životě stíhaný osudem a režimy avšak vždy smířený a v životě šťastný. Od malinka vyniká nad všemi svou inteligencí a pílí, i přes nevoli doktorů. Jeho životní cesty od zlínského angažmá v chemických závodech firmy Baťa až po vývoj, zrod a následnou ztrátu patentů k měkkým hydrogelovým čočkám, jsou ukazovány se vší úctou a odkazem na knihu „Vzpomínky“ od samotného hlavního hrdiny.

18.3 Kostra:

Náhledy na mapu jsou zvoleny pro větší názornost. Diváka časově uvádějí do doby a zároveň znázorňují (ne)možnost cestovat a prezentovat práci samotného OW na konferencích po celém světě. Neboli ze Zlína až do New Yorku.

Tvář a brýle OW se táhnou celou animací v podstatě v nezměněné podobě.

19 POPIS TECHNIKY

19.1 Postup

Storyboard vznikl v několika etapách. První nastudování dostupné literatury, filmových dokumentů o O. Wichterle. Po nasbírání dostatečných faktů nastala otázka jak vtipně stylizovat O. Wichterle.

19.2 Stylizace O. Wichterle

Byl štíhlé vitální postavy, nosil výrazné brýle, pod kterými jste mohli vidět trochu kostnatý protáhlý obličej. Tvar jeho očí se velmi podobal kočičím očím. Jeho ústa byla velmi drobná a snadno se stylizovali v kresbě pouze jednoduchou čárkou. Na mnoho fotografiích ho můžete vidět v bílém plášti, jak bádá v laboratoři.

Po mnoho skicách jsem došla k závěru, že u Otty budou důležitým pojítkem jeho brýle a jejich mimika. Jeho hlava je abnormálně zvětšena, vůči útlému tělu.

19.3 Proč již od batolete má hlavu starce?

Toto rozhodnutí si dávalo celkem na čas. Měla jsem obavy, že ho tím mohu trochu zneuctít, a to bylo to poslední čeho jsem chtěla dosáhnout. Ale kombinace těla batolete a hlavy dospělého mi přišla v samotném závěru dostatečně vtipná, neobvyklá atd. Kdybych tvořila filmový dokument jistě bych se nemohla odklonit od reality v takové míře, jak mi to umožňuje právě animace. Domnívám se, že film tímto nabírá na originalitě.

19.4 Volba techniky

Výsledná podoba adaptace je vytvořena jako klasická 2D animace, v černobílém provedení s prvky barvy, která má upozornit na nejdůležitější pasáže filmu. Jedním z důvodů proč byla zvolena černobílá animace je, že dodává filmu větší abstraktnost, reálný svět je barevný, zatímco nebarevný dokáže diváka udržet ve větší koncentraci na dané téma a také si hrát s jeho imaginací. Dalším důvodem je i to, že jsem tak trochu chtěla navodit atmosféru minulé doby, ve které pan profesor žil a bádá.

20 VZÁJEMNÝ PŘÍNOS PRAKTICKÉ A TEORETICKÉ PRÁCE

Teoretická část práce mi byla „odrazovým bodem“ pro praktickou práci. V teoretické práci rozebírám Adaptaci z různých úhlů pohledu spolu s příklady adaptací anglického dramatika Williama Shakespeara a v praktické části jsem se velmi inspirovala životem Otty Wichterle. Informace o profesoru Wichterlem jsem čerpala především z jeho knihy:“Vzpomínky“. Tudíž jsem téměř adaptovala jeho knihu.

V teoretické části jsem se rozepisovala o různorodém pojetí daných témat adaptace a to mě jistě obohatilo a poučilo do mé vlastní praktické práce. Ačkoliv se jedná o vážné téma záměrem bylo vytvořit dokumentární klip s pohádkovými prvky.

ZÁVĚR

Adaptace literárního díla je opravdu tvrdým oříškem, každý z diváků který adaptované dílo zná v psané podobě a poté je i vidí na filmovém plátně je vlastně kritikem. Na druhou stranu, nezná-li divák předlohu, může kvalitně zpracovaná adaptace, v době kdy celosvětově klesá sečtělost obyvatelstva, přivést diváka ke knize.

Pustit se na tento tenký led nebylo jednoduché. Pro adaptaci byla zvolena autobiografická kniha ze života chemika Otto Wichterle. Důvodů proč adaptovat právě tento žánr bylo více, ať už je to spojení autora se Zlínem, jeho životní vzestupy a pády, které evokují až pohádkové příběhy, ačkoliv jsou ze skutečného života nebo jen pokus zkusit adaptovat trochu jiný literární žánr. Vždyť nejen Dukla mezi mrakodrapy nebo Pohádka o Raškovi dokáží oslavit hrdiny své doby, proč nevzdát hold i vědcům, kteří jsou známi po celém světě?

SEZNAM POUŽITÉ LITERATURY

- [2] Sanders, Julie. *Adaptation and Appropriation*. Routledge 2005, ISBN 0415311721
- [2] Stam, Robert and Raengo, Allesandra. *A companion to literature and film*. Blackwell Publishing Ltd. 2004, ISBN-13:978-0-631-23053-3
- [3] Huninch, Linda. *A theory of Adaptation*. Taylor & Francis e-Library, New York 2009, ISBN 0-203-95772-5
- [4] Kališ, Jan. *Problematika filmových dramatických forem*. AMU v Praze, ISBN 80-7331-006-6
- [5] Eco, Umberto. *Meze interpretace*. UK, Karolinum, Praha 2004, ISBN 80-246-0740-9
- [6] Bettelheim, Bruno. Funkce pohádkového okouzlení. THE NEW YORKER. 8. prosince 1975.
- [7] Lorencová, Ivana. *Chemický výzkum u firmy Baťa* [online]. Publikováno 30.3.2007 [cit. 2011-2-10]. Dostupné z: <http://lorencova.blog.cz/0703/chemicky-vyzkum-u-firmy-bata-3-cast>.
- [8] Wichterle, Otto. *Vzpomínky*. Academia, Praha 2005, ISBN 80-200-1345-8
- [9] Shakespeare, William. *Sen noci svatojánské*. Atlantis, Praha 2010, ISBN: 978-80-7108-318-4
- [10] Bubeníček, Petr. Filmová adaptace: Hledání interdisciplinárního dialogu. Iluminace, 2010, ročník 22, č.1, str. 77.
- [11] Blažková, Marika. Animace je alchymie [online]. Datum citace : 14.10.2005 <http://www.zkola.cz/zkedu/blogy/maricinblok/filmovka2003/16462.aspx>

CITACE

Otto Wichterle: strana 6

„Původ a vznik nových věcí záleží mnohdy na náhodných okolnostech, které s vlastním problémem nemají naprosto nic společného“.

SEZNAM POUŽITÝCH SYMBOLŮ A ZKRATEK

3D	Trojdimenzionální, trojrozměrný
OW	Otto Wichterle
ČSAV	Československá akademie věd
NPDC	National Patent Development Corporation
HEMA	Poly-hydroxyethyl-methakrylát
ÚMCH	Ústav makromolekulární chemie
VŠCHT	Vysoká škola Chemicko-Technologická v Praze
IG	Interessen-Gemeinschaft
ICI	Imperial Chemical Industries

SEZNAM OBRÁZKŮ

- Obr. 1: Příklady adaptace živočichů **Chyba! Záložka není definována.**
- Obr. 2: Herecké obsazení televizní inscenace..... **Chyba! Záložka není definována.**
- Obr. 3: Skvělí herci jako záruka úspěchu **Chyba! Záložka není definována.**
- Obr. 4: Rapující král elfů Oberon a krajina inspirovaná Dalím **Chyba! Záložka není definována.**
- Obr. 5: Trnkovy loutkové postavičky **Chyba! Záložka není definována.**
- Obr. 6: Sin City v komiksu a adaptaci **Chyba! Záložka není definována.**
- Obr. 7: prof. Otto Wichterle..... **Chyba! Záložka není definována.**
- Obr. 8: Příklad ze stavebnice Merkur **Chyba! Záložka není definována.**

SEZNAM PŘÍLOH

Příloha P I: První skicy na papír

Příloha P II: Stylizace Otty

Příloha P III: Storyboard

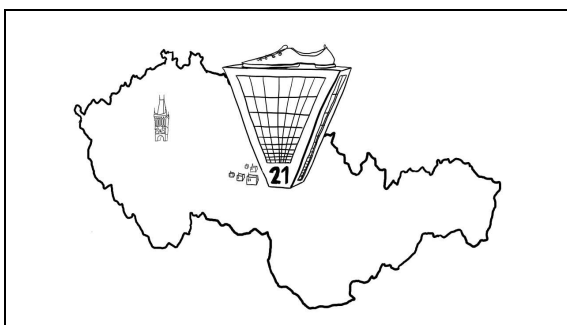
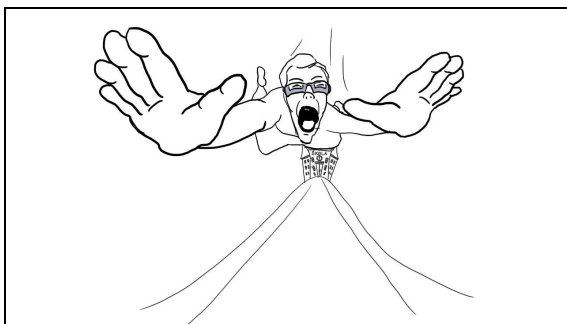
PŘÍLOHA P I: PRVNÍ SKICY NA PAPÍR

□□□□

PŘÍLOHA P II: STYLIZACE OTTY

PŘÍLOHA P III: STORYBOARD

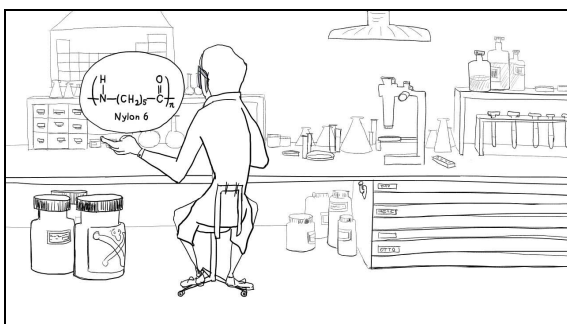
1. Předání genetických informací -
přechod v titulek Otto.
2. Zrození malého génia touha po
dudlíku.
3. Obtěžkán aktovkou nastupuje do ZŠ.
4. Aktivní za každých okolností - ostatní
děti zrudně posedávají.
5. Otta získává tituly .
6. Německá okupace.
7. Vyhozov ze školy pro svůj třídní původ
- Otto je zván rukou k naplnění osudu u
firmy Baťa.



8. Přesouvá se z Prahy do bezpečnějšího
Zlína.



9. Nadšené bádání Otty W. ve zlínských laboratořích.



10. Vynález silonu.

11. Praktická zkouška na ženské noze.

12. Kontrola klíčovou dírkou příslušníky SS.

13. Uvězněn pro svou údajnou nebezpečnost pro třetí říši.

14. Osvobození od Němců avšak zánik Zlína jako centra průmyslu a kultury (Ruská okupace).

15. Je osvobozen z vězení.

16. S ruským režimem zánik Zlína jako

centra průmyslu.

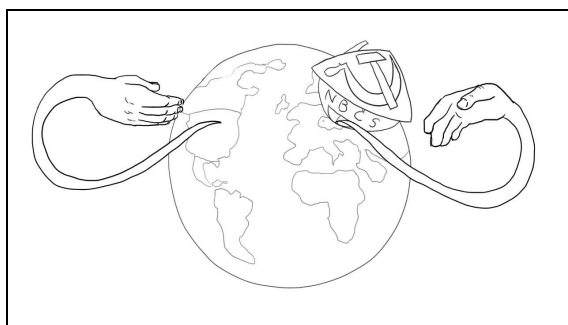
17. Badatelská činnost na měkkých kontaktních čočkách už v Praze - nezdary a nepovedené kusy.

18. Přemýšlí nad vhodnou technologií výroby - káva jako inspirace (odstředivá síla).

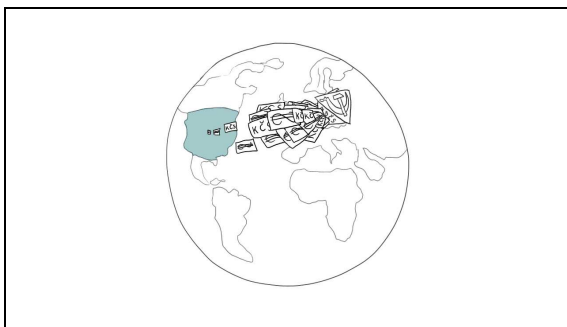
19. Sestavení prototypu stroje ze stavebnice Merkur - první dokonalá kontaktní čočka

20. Radost nad odvedenou prací - záplava peněz.

21. Zabavení devizových peněz Národní bankou Československa - smíření se s tímto faktem.



22. Prodej patentů NBČS do Ameriky.



23. Přesun veškeré činnosti spojené s výrobou kontaktních čoček do USA.



25. Modelka znázorňuje využití vynálezu OW (hydrogel-silikon) Otto starý pán užívající si svého koníčka zahradničení s pohledem na Hradčany.

